

KENWOOD

TK-D740

TK-D840

USER GUIDE

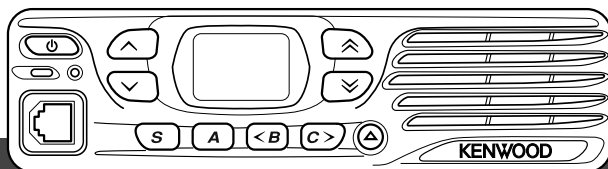
GUIDE DE L'UTILISATEUR

GUÍA DEL USUARIO

GUIDA PER L'UTENTE

ANWENDERANLEITUNG

GEBRUIKERSHANDLEIDING



JVCKENWOOD Corporation

B5A-0921-00 (E)



VHF DIGITAL TRANSCEIVER

TK-D740

UHF DIGITAL TRANSCEIVER

TK-D840

USER GUIDE

This User Guide covers only the basic operations of your radio. Ask your dealer for information on any customized features they may have added to your radio. For using details instruction manual (User Manual), refer to the following URL.



http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword

NOTIFICATION

This equipment complies with the essential requirements of Directive 1999/5/EC.

The use of the warning symbol ⓘ means the equipment is subject to restrictions of use in certain countries.

This equipment requires a licence and is intended for use in the countries as below.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

THANK YOU

We are grateful you have chosen **KENWOOD** for your Digital Transceiver applications.

CONTENTS

NOTICES TO THE USER	3
PRECAUTIONS	4
UNPACKING AND CHECKING EQUIPMENT	5
SUPPLIED ACCESSORIES	5
PREPARATION	6
ORIENTATION	8
FRONT AND REAR VIEWS	8
DISPLAY	9
BASIC OPERATION	10
SWITCHING POWER ON/ OFF	10
ADJUSTING THE VOLUME	10
SELECTING A ZONE AND CHANNEL	10
TRANSMITTING	10
RECEIVING	10

NOTICES TO THE USER

- ◆ Government law prohibits the operation of unlicensed radio transmitters within the territories under government control.
- ◆ Illegal operation is punishable by fine and/or imprisonment.
- ◆ Refer service to qualified technicians only.

Safety: It is important that the operator is aware of, and understands, hazards common to the operation of any transceiver.



WARNING

- ◆ **EXPLOSIVE ATMOSPHERES (GASES, DUST, FUMES, etc.)**
Turn OFF your transceiver while taking on fuel or while parked in gasoline service stations. Do not carry spare fuel containers in the trunk of your vehicle if your transceiver is mounted in the trunk area.
- ◆ **INJURY FROM RADIO FREQUENCY TRANSMISSIONS**
Do not operate your transceiver when somebody is either standing near to or touching the antenna, to avoid the possibility of radio frequency burns or related physical injury.
- ◆ **DYNAMITE BLASTING CAPS**
Operating the transceiver within 500 feet (150 m) of dynamite blasting caps may cause them to explode. Turn OFF your transceiver when in an area where blasting is in progress, or where "TURN OFF TWO-WAY RADIO" signs have been posted. If you are transporting blasting caps in your vehicle, make sure they are carried in a closed metal box with a padded interior. Do not transmit while the caps are being placed into or removed from the container.

The AMBE+2™ voice coding Technology embodied in this product is protected by intellectual property rights including patent rights, copyrights and trade secrets of Digital Voice Systems, Inc. This voice coding Technology is licensed solely for use within this Communications Equipment. The user of this Technology is explicitly prohibited from attempting to extract, remove, decompile, reverse engineer, or disassemble the Object Code, or in any other way convert the Object Code into a human-readable form. U.S. Patent Nos. #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606, and #8,359,197

Firmware Copyrights

The title to and ownership of copyrights for firmware embedded in KENWOOD product memories are reserved for JVC KENWOOD Corporation.

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment and Batteries (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)



Products and batteries with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste.

Old electrical and electronic equipment and batteries should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts.

Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you.

Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

PRECAUTIONS

Observe the following precautions to prevent fire, personal injury, and transceiver damage.

- Do not attempt to configure the transceiver while driving; it is too dangerous.
- Do not disassemble or modify the transceiver for any reason.
- Do not expose the transceiver to long periods of direct sunlight, nor place it near heating appliances.
- If an abnormal odor or smoke is detected coming from the transceiver, switch the transceiver power off immediately, and contact your **KENWOOD** dealer.
- Use of the transceiver while you are driving may be against traffic laws. Please check and observe the vehicle regulations in your area.
- Do not use options not specified by **KENWOOD**.
- Do not put the plastic bag used for packing of this equipment on the place which reaches a small child's hand. It will become a cause of suffocation if it wears flatly.
- Do not place the transceiver on unstable surfaces.
- Keep the volume as low as possible to protect your hearing.
- Always switch the transceiver power off before installing optional accessories.



CAUTION

- ◆ The transceiver operates in 12 V negative ground systems only! Check the battery polarity and voltage of the vehicle before installing the transceiver.
- ◆ Use only the supplied DC power cable or a **KENWOOD** optional DC power cable.
- ◆ Do not cut and/or remove the fuse holder on the DC power cable.
- ◆ Do not place the microphone cable around your neck while near machinery that may catch the cable.



WARNING

For passenger safety, install the transceiver securely using the supplied mounting bracket and screw set so the transceiver will not break loose in the event of a collision.

UNPACKING AND CHECKING EQUIPMENT

Note:

- ◆ The following instructions are for use by your **KENWOOD** dealer, an authorized **KENWOOD** service facility, or the factory.
-

Carefully unpack the transceiver. We recommend that you identify the items listed below before discarding the packing material. If any items are missing or have been damaged during shipment, file a claim with the carrier immediately.

SUPPLIED ACCESSORIES

DC power cable (with fuses)	1
• 10 A fuse	2
Mounting bracket	1
Screw set	
• 5 x 16 mm self-tapping screw	4
• M4 x 6 mm hex-headed screw with washer	4
• Spring washer	4
• Flat washer	4
User guide	1

PREPARATION



WARNING

Various electronic equipment in your vehicle may malfunction if they are not properly protected from the radio frequency energy which is present while transmitting. Typical examples include electronic fuel injection, anti-skid braking, and cruise control. If your vehicle contains such equipment, consult the dealer for the make of vehicle and enlist his/her aid in determining if they will perform normally while transmitting.

Connecting the power cable



CAUTION

The transceiver operates in 12 V negative ground systems only! Check the battery polarity and voltage of the vehicle before installing the transceiver.

- 1 Check for an existing hole, conveniently located in the firewall, where the power cable can be passed through.
 - If no hole exists, use a circle cutter to drill a hole, then install a rubber grommet.
- 2 Run the power cable through the firewall and into the engine compartment.
- 3 Connect the red lead to the positive (+) battery terminal and the black lead to the negative (-) battery terminal.
 - Place the fuse as close to the battery as possible.
- 4 Coil the surplus cable and secure it with a retaining band.
 - Be sure to leave enough slack in the cables so the transceiver can be removed for servicing while keeping the power applied.

Installing the Transceiver



WARNING

For passenger safety, install the transceiver securely using the supplied mounting bracket and screw set so the transceiver will not break loose in the event of a collision.

Note:

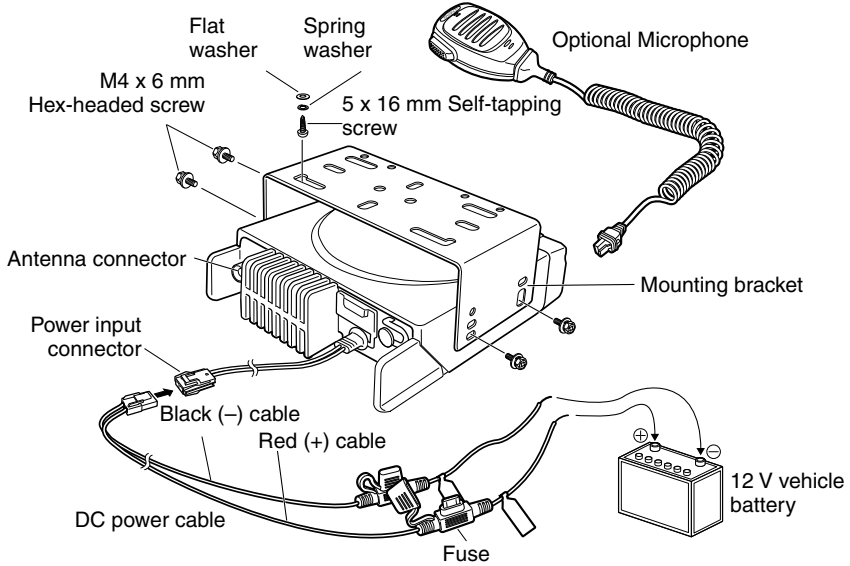
- ◆ Before installing the transceiver, check how far the mounting screws will extend below the surface. When drilling mounting holes, be careful not to damage vehicle wiring or parts.
-
- 1 Mark the position of the holes in the dash, using the mounting bracket as a template. Using a 4.2 mm (5/32 inch) drill bit, drill the holes, then attach the mounting bracket using the supplied screws.
 - Mount the transceiver within easy reach of the user and where there is sufficient space at the rear of the transceiver for cable connections.
 - 2 Connect the antenna and the supplied power cable to the transceiver.
 - 3 Slide the transceiver into the mounting bracket and secure it using the supplied hex-headed screws.

- 4 Mount the microphone hanger in a location where it will be within easy reach of the user.
- The microphone and microphone cable should be mounted in a place where they will not interfere with the safe operation of the vehicle.



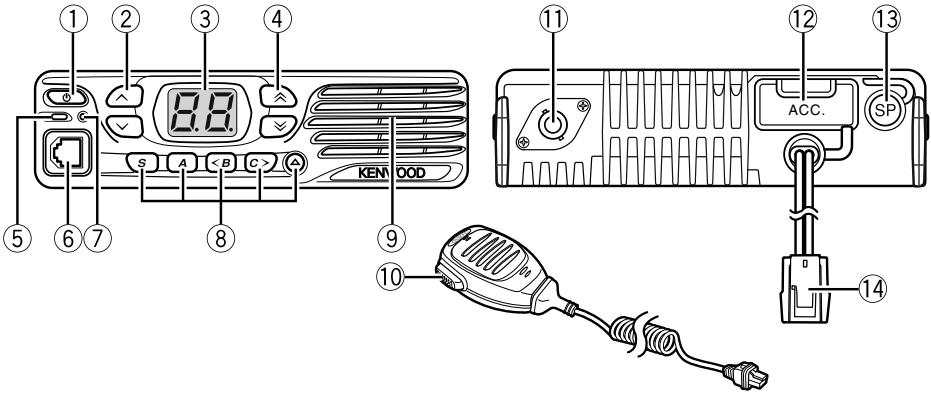
CAUTION

When replacing the fuse in the DC power cable, be sure to replace it with a fuse of the same value. Never replace a fuse with one that is rated with a higher value.



ORIENTATION

FRONT AND REAR VIEWS



- ① **⏻ (Power) switch**
Press to switch the transceiver ON or OFF.
- ② **^ / v keys**
Press to activate their programmable functions.
- ③ **Display**
Refer to page 9.
- ④ **⤴ / ⤵ keys**
Press to activate their programmable functions.
- ⑤ **TX/RX Indicator**
Lights red while transmitting. Lights green while receiving a signal. Flashes orange when receiving an optional signaling call.
- ⑥ **Microphone jack**
Insert the microphone plug into this jack.
- ⑦ **Status Indicator**
Lights during a specified mode, based on dealer programming.
- ⑧ **S / A / <B / C> / Δ keys**
Press to activate their programmable functions.
- ⑨ **Speaker**
Internal speaker.
- ⑩ **PTT switch**
Press this switch, then speak into the microphone to call a station.
- ⑪ **Antenna connector**
Connect the antenna to this connector.
- ⑫ **ACC connector**
Connect the ACC to this connector, via the KCT-60.
- ⑬ **External speaker jack**
Connect an external speaker to this jack.

⑭ Power input connector

Connect the DC Power Cable to this connector.

DISPLAY

The display shows the zone/ channel number and the 2 dots show various modes of operation.

Display	Description	Display	Description
	Zone Display (Zone 1)		Appears when a channel is removed from the scan list. (cd)
	Channel Display (Channel 16)		Appears when the Lone Worker function is activated. (Ln)
	Appears during Scan. (Sc)		Appears when sending data. (dt)
	Appears during the transceiver is stunned. (St)		Appears when the channel is busy.
	Appears when switch the transceiver ON. The Transceiver Password function is programmed. (PS)		The selected channel is the Priority channel. (P)
	Appears when the Squelch Level setting is activated. (SL)		Appears when the Scrambler function is activated. (Sr)
	Appears when the Talk Around function is activated. (tA)		Appears when the Scrambler code mode is activated. (co)
	Appears when the Horn Alert function is activated. (HA)		Appears when the Message is completed. (Ed)
	Appears when the Public Address function is activated. (PA)		Appears when the Call Interrupt function is activated. (It)
	Appears when the AUX function is activated. (AU)		Appears when the External Speaker is selected. (SP)
	Appears when a channel is added to the scan list. (cA)		

BASIC OPERATION

SWITCHING POWER ON/ OFF

Press [⏻] to switch the transceiver ON.

Press [⏻] again to switch the transceiver OFF.

ADJUSTING THE VOLUME

Press the key programmed as [Volume Up] to increase the volume. Press the key programmed as [Volume Down] to decrease the volume.

SELECTING A ZONE AND CHANNEL

Select the desired zone and channel using the keys programmed as [Zone Up]/ [Zone Down] and [Channel Up]/ [Channel Down].

- “G1” (Zone 1)/ “16” (Channel 16) appears on the display.

TRANSMITTING

- 1 Select the desired zone and channel.
- 2 Press the key programmed as [Monitor] or [Squelch Off] to check whether or not the channel is free.
 - If the channel is busy, wait until it becomes free.
- 3 Press the **PTT** switch and speak into the microphone. Release the **PTT** switch to receive.
 - For best sound quality at the receiving station, hold the microphone approximately 1.5 inches (3 cm to 4 cm) from your mouth.

RECEIVING

Select the desired zone and channel. If signaling has been programmed on the selected channel, you will hear a call only if the received signal matches your transceiver settings.

Receiving Group Calls

When you receive a group call and the received group ID matches the ID set up on your transceiver, you can hear the caller's voice.

Receiving Individual Calls

When you receive an individual call, a ringing tone will sound. To respond to the call, press and hold the **PTT** switch and speak into the transceiver as you would during a normal transmission.

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE VHF

TK-D740

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE UHF

TK-D840

GUIDE DE L'UTILISATEUR

Cette Guide de l'utilisateur couvre uniquement les opérations de base de votre radio. Demandez à votre revendeur pour plus d'informations sur la personnalisation des fonctions qu'il pourrait avoir ajoutées à votre radio. Pour utiliser ce manuel d'instruction (User Manual) en détail, reportez-vous à l'URL suivante.



http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword

NOTIFICATION

Cet équipement est conforme aux principaux exigences de la Directive 1999/5/CE. L'usage du symbole d'avertissement ⓘ signifie que l'équipement est soumis à des restrictions d'usage dans certains pays.

Cet équipement nécessite un contrat de licence et il est destiné à être utilisé dans les pays ci-dessous

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

MERCI

Nous sommes heureux que vous ayez choisi **KENWOOD** pour vos applications d'émetteur-récepteur numériques.

TABLE DES MATIÈRES

AVIS AUX UTILISATEURS	3
PRÉCAUTIONS	4
DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT	5
ACCESSOIRES FOURNIS	5
PRÉPARATION	6
ORIENTATION	8
VUES AVANT ET ARRIÈRE	8
AFFICHEUR	9
FONCTIONNEMENT DE BASE	10
MISE SOUS/ HORS TENSION	10
RÉGLAGE DU VOLUME	10
SÉLECTION D'UNE ZONE ET D'UN CANAL	10
TRANSMISSION	10
RÉCEPTION	10

AVIS AUX UTILISATEURS

- ◆ Une loi gouvernementale interdit l'usage sans licence des émetteurs radio sur les territoires régis par cette autorité gouvernementale.
- ◆ Une utilisation illégale est passible d'amende ou d'emprisonnement.
- ◆ Refer service to qualified technicians only.

Sécurité: Il est important que l'opérateur soit au courant des risques usuels associés à l'exploitation d'un émetteur-récepteur.



AVERTISSEMENT

◆ **ATMOSPHÈRES EXPLOSIVES (GAZ, POUSSIÈRE, FUMÉE, etc.)**

Mettez l'émetteur-récepteur hors tension lorsque vous faites le plein d'essence ou lorsque vous garez votre véhicule dans une station-service. Ne transportez pas de bidons d'essence dans le coffre arrière de votre véhicule si votre émetteur-récepteur est installé dans cette zone.

◆ **BLESSURES RÉSULTANT DE LA TRANSMISSION DE FRÉQUENCES RADIO**

Ne faites pas fonctionner l'émetteur-récepteur lorsque quelqu'un se trouve à proximité de ou touche l'antenne, de manière à éviter tout risque de brûlures occasionnées par les radiofréquences et autres blessures connexes.

◆ **DÉTONATEURS DE DYNAMITE**

L'exploitation de l'émetteur-récepteur dans un rayon de 150 mètres d'un détonateur de dynamite pourrait provoquer son explosion. Mettez votre émetteur-récepteur hors tension lorsque vous êtes dans une zone de dynamitage en cours ou dans un endroit où des panneaux d'avertissement demandent de mettre les émetteurs-récepteurs hors tension. Si vous transportez des détonateurs dans votre véhicule, assurez-vous qu'ils se trouvent dans des contenants métalliques fermés dont l'intérieur est matelassé. N'émettez jamais pendant qu'on place ou qu'on sort les détonateurs de leur contenant.

La technologie de codage de la voix AMBE +2™ intégrée dans ce produit est protégée par des droits sur la propriété intellectuelle y compris les droits de brevet, les droits d'auteur et les secrets de fabrication du Digital Voice Systems, Inc. Cette technologie de codage de la voix est autorisée uniquement pour une utilisation avec cet équipement de communication. Il est formellement interdit de la part de l'utilisateur de cette technologie d'essayer d'extraire, de retirer, de décompiler, de procéder à une ingénierie inverse, ou de démonter le code objet, ou d'aucune autre manière que ce soit de convertir l'objet code dans un langage humain intelligible. Brevets américains n°. #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606 et #8,359,197.

Droits d'auteur du micrologiciel

Le titre et la propriété des droits d'auteur pour le micrologiciel intégré dans la mémoire du produit KENWOOD sont réservés pour JVC KENWOOD Corporation.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays de qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.

Les anciens équipements et batteries électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites en mesure de traiter ces produits et leurs déchets.

Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche.

Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

PRÉCAUTIONS

Veillez respecter les points suivants afin d'éviter les risques d'incendie, de blessure corporelle ou d'endommagement de l'émetteur-récepteur.

- Ne tentez pas de configurer l'émetteur-récepteur tout en conduisant, car cela est trop dangereux.
- Ne démontez et ne modifiez sous aucun cas l'émetteur-récepteur.
- N'exposez pas l'émetteur-récepteur aux rayons directs du soleil pendant de longues périodes et ne le placez pas près d'appareils chauffants.
- Si une odeur anormale ou de la fumée est générée par l'émetteur-récepteur, mettez immédiatement l'émetteur-récepteur hors tension et contactez votre revendeur **KENWOOD**.
- Il est possible que l'utilisation de l'émetteur-récepteur lors de la conduite soit contraire aux règles de circulation. Veuillez vérifier et respecter les réglementations routières de votre pays.
- N'utilisez pas les options non indiquées par **KENWOOD**.
- Ne mettez pas le sac plastique utilisé pour l'emballage de cet équipement dans un lieu à portée de la main d'un petit enfant. Il deviendra une cause de suffocation si on le porte complètement.
- Ne placez pas l'émetteur-récepteur sur des surfaces instables.
- Maintenez le volume aussi faible que possible pour protéger votre ouïe.
- Veillez à toujours mettre l'émetteur-récepteur hors tension avant d'installer des accessoires en option.



ATTENTION

- ◆ Cet émetteur-récepteur fonctionne uniquement avec un système de 12 V à masse négative! Vérifiez la polarité et la tension de la batterie du véhicule avant d'installer l'émetteur-récepteur.
- ◆ Utilisez uniquement le câble d'alimentation CC fourni ou un câble d'alimentation CC **KENWOOD** en option.
- ◆ Ne pas couper et/ou retirer le support de fusible sur le câble d'alimentation CC.
- ◆ Ne placez le câble du microphone autour de votre cou lorsque vous vous trouvez à proximité d'installations qui pourraient entraîner le câble.



AVERTISSEMENT

Pour la sécurité du passager, et pour éviter que l'émetteur-récepteur ne se détache en cas de collision, fixez solidement l'émetteur-récepteur en utilisant le support de montage et l'ensemble des vis.

DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT

Remarque:

- ◆ les instructions suivantes sont destinées à votre revendeur **KENWOOD**, un centre de service agréé **KENWOOD** ou à l'usine de fabrication.
-

Déballez soigneusement l'émetteur-récepteur. Nous recommandons que vous identifiez les articles de la liste ci-dessous avant de vous débarrasser des matériaux d'emballage. Si un article manque ou a été endommagé pendant l'expédition, remplissez immédiatement un formulaire de plainte auprès du transporteur.

ACCESSOIRES FOURNIS

Câble d'alimentation CC (avec fusibles)	1
• Fusible 10 A.	2
Support de montage	1
Ensemble de vis	
• Vis taraudeuse 5 x 16 mm.	4
• Vis à tête hexagonale et rondelle M4 x 6 mm	4
• Rondelle à ressort	4
• Rondelle ordinaire	4
Guide de l'utilisateur	1

PRÉPARATION



AVERTISSEMENT

Divers équipements électroniques de votre véhicule peuvent mal fonctionner s'ils ne sont pas correctement protégés contre l'énergie radiofréquence produite pendant l'émission. Par exemple, l'injection électronique, le dispositif anti-blocage de frein et le régulateur de vitesse automatique. Si votre véhicule contient de tels équipements, consultez le revendeur de votre véhicule et demandez-lui son aide pour déterminer s'ils fonctionneront normalement pendant une émission.

Connexion du câble d'alimentation



ATTENTION

Cet émetteur-récepteur fonctionne uniquement avec un système de 12 V à masse négative! Vérifiez la polarité et la tension de la batterie du véhicule avant d'installer l'émetteur-récepteur.

- 1 Vérifiez s'il existe déjà un trou placé de façon pratique dans le pare-feu, à travers lequel le câble d'alimentation peut être passé.
 - S'il n'y a pas de trou, utilisez un trépan pour percer un trou, puis installez un joint en caoutchouc.
- 2 Faites passer le câble d'alimentation à travers le pare-feu jusqu'au compartiment du moteur.
- 3 Connectez le fil rouge à la borne positive (+) de la batterie et le fil noir à la borne négative (-) de la batterie.
 - Enroulez le câble en trop et fixez-le avec une bande de retenue.
- 4 Enroulez le câble en trop et fixez-le avec une bande de retenue.
 - Assurez-vous de laisser suffisamment de jeu aux câbles de façon à ce que l'émetteur-récepteur puisse être retiré pour réparation tout en restant connecté à l'alimentation.

Installation de l'émetteur-récepteur



AVERTISSEMENT

Pour la sécurité du passager, et pour éviter que l'émetteur-récepteur ne se détache en cas de collision, fixez solidement l'émetteur-récepteur en utilisant le support de montage et l'ensemble des vis.

Remarque:

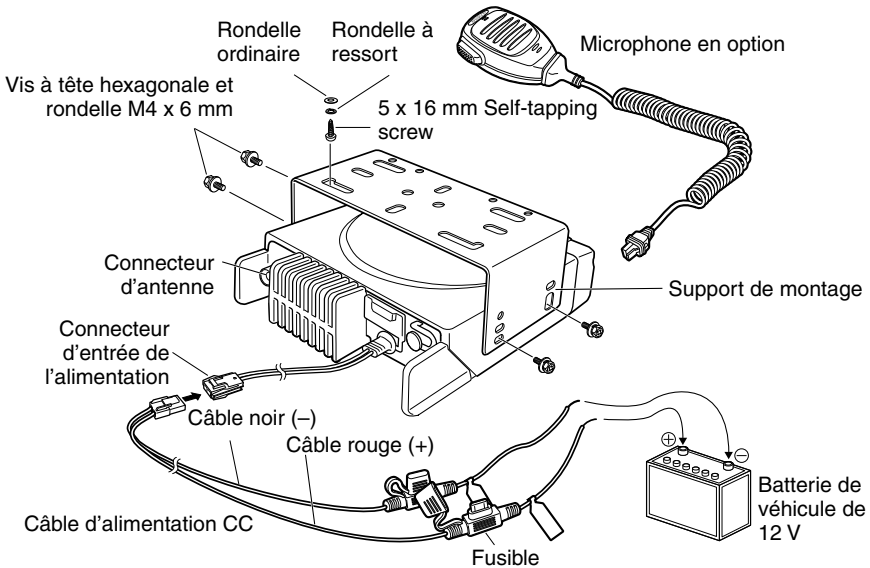
- ◆ Avant d'installer l'émetteur-récepteur, vérifiez jusqu'où iront les vis de montage sous la surface. Quand vous percez des trous de montage, faites attention de ne pas endommager le câblage ou des pièces du véhicule.
- 1 Marquez la position des trous sur le tableau de bord, en utilisant le support de montage comme repère. En utilisant une mèche de 4,2 mm, percez les trous, puis fixez le support de montage en utilisant les vis fournies.
 - Montez l'émetteur-récepteur dans un endroit facile à atteindre pour l'utilisateur et où il y a suffisamment d'espace à l'arrière de l'émetteur-récepteur pour les connexions.

- 2 Connectez l'antenne et le câble d'alimentation fourni à l'émetteur-récepteur.
- 3 Faites glisser l'émetteur-récepteur dans le support de montage et fixez-le en utilisant les vis à tête hexagonale fournies.
- 4 Montez le crochet à microphone dans un endroit facile d'accès pour l'utilisateur.
 - Le microphone et le câble du microphone doivent être montés dans un endroit où ils ne gêneront pas la conduite en toute sécurité du véhicule.



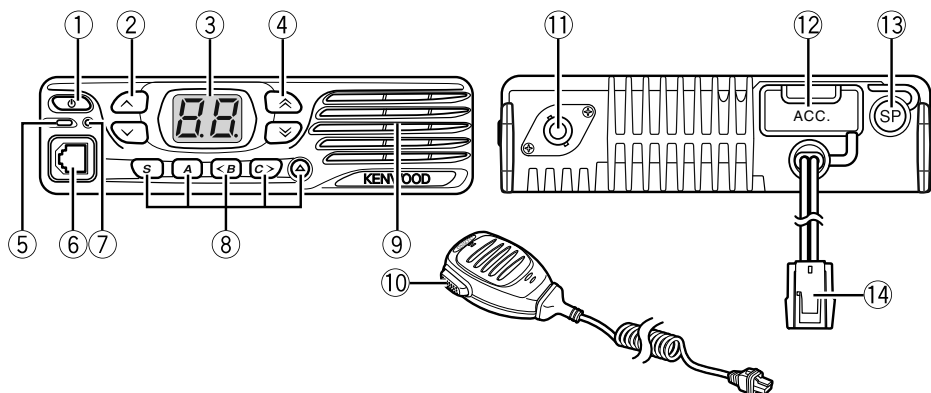
ATTENTION

Le microphone et le câble du microphone doivent être montés dans un endroit où ils ne gêneront pas la conduite en toute sécurité du véhicule.



ORIENTATION

VUES AVANT ET ARRIERE









- ① **Commutateur (d'alimentation)**
Press to switch the transceiver ON or OFF.
- ② **Touches ^ / v**
Appuyez sur ces touches pour activer leurs fonctions programmables.
- ③ **Afficheur**
Reportez-vous à la page 9.
- ④ **Touches ^ / v**
Appuyez sur ces touches pour activer leurs fonctions programmables.
- ⑤ **Indicateur TX/RX**
S'allume en rouge pendant la transmission. S'allume en vert lors de la réception d'un signal. Clignote en orange lors de la réception un appel de signalisation optionnel.
- ⑥ **Prise de microphone**
Insérez la fiche du microphone dans cette prise.
- ⑦ **Indicateur d'état**
S'allume dans un mode donné, en fonction de la programmation du vendeur.
- ⑧ **Touches S / A / <B / C> / Δ**
Appuyez sur ces touches pour activer leurs fonctions programmables.
- ⑨ **Haut-parleur**
Haut-parleur interne.
- ⑩ **Commutateur PTT**
Appuyez sur ce commutateur, puis parlez dans le microphone pour appeler une station.
- ⑪ **Connecteur d'antenne**
Connect the antenna to this connector.
- ⑫ **Connecteur ACC**
Connectez ACC à ce connecteur, via le KCT-60.

- ⑬ **Prise pour haut-parleur externe**
Connectez un haut-parleur externe à cette prise.
- ⑭ **Connecteur d'entrée de l'alimentation**
Connectez le câble d'alimentation CC à ce connecteur.

AFFICHEUR

L'afficheur montre le numéro de canal et les 2 points indiquent divers modes de fonctionnement.

Afficheur	Description	Afficheur	Description
	Affichage de zone (Zone 1)		Apparaît lorsqu'un canal est supprimé de la liste de balayage. (cd)
	Affichage du canal (Canal 16)		Apparaît lorsque la fonction Travailleur seul est activée. (Ln)
	Appears during Scan. (Sc)		Apparaît lors de l'envoi de données. (dt)
	Apparaît pendant l'émetteur-récepteur est bloqué. (St)		Apparaît quand le canal est occupé.
	Apparaît lorsque l'émetteur-récepteur sous tension. La fonction Mot de passe émetteur-récepteur est programmée. (PS)		Le canal sélectionné est le canal prioritaire. (P)
	Apparaît lorsque le paramètre Niveau du silencieux est activé. (SL)		Apparaît lorsque la fonction Embrouilleur est activée. (Sr)
	Apparaît lorsque la fonction Talk Around est activée. (tA)		Apparaît lorsque le mode de Code embrouilleur/codage est activé. (co)
	Apparaît lorsque la fonction Avertissement par klaxon est activée. (HA)		Apparaît quand le message est terminé. (Ed)
	Apparaît lorsque la fonction Sonorisation est activée. (PA)		Apparaît quand la fonction d'interruption d'appel est mise en service. (It)
	Apparaît lorsque la fonction AUX est activée. (AU)		Apparaît quand le haut-parleur extérieur est sélectionné. (SP)
	Apparaît quand un canal est ajouté à la liste de balayage. (cA)		

FONCTIONNEMENT DE BASE

MISE SOUS/ HORS TENSION

Appuyez sur [⏻] pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension.

Appuyez de nouveau sur [⏻] pour mettre l'émetteur-récepteur hors tension.

RÉGLAGE DU VOLUME

Appuyez sur la touche [**Volume haut**] pour augmenter le volume. Appuyez sur la touche [**Volume bas**] pour diminuer le volume.

SÉLECTION D'UNE ZONE ET D'UN CANAL

Sélectionnez la zone et le canal souhaités en utilisant les touches programmées pour [**Zone haut**]/ [**Zone bas**] et [**Canal haut**]/ [**Canal bas**].

- "G1" (Zone 1)/ "16" (Canal 16) apparaît sur l'afficheur.

TRANSMISSION

- 1 Sélectionnez la zone et le canal souhaités.
- 2 Appuyez sur la touche programmée pour la fonction [Surveillance] ou [Silencieux désactivé] pour savoir si le canal est libre ou non.
 - Si le canal est occupé, attendez qu'il se libère.
- 3 Appuyez sur le commutateur **PTT** et parlez dans le microphone. Relâchez le commutateur **PTT** pour recevoir.
 - Pour une meilleure qualité du son, tenez l'émetteur-récepteur à environ 1,5 pouces (3 ~ 4 cm) de votre bouche.

RÉCEPTION

Sélectionnez la zone et le canal souhaités. Si la signalisation a été programmée sur le canal sélectionné, vous n'entendrez un appel que si le signal reçu correspond aux réglages de votre émetteur-récepteur.

Réception d'appels de groupe

Lorsque vous recevez un appel de groupe et l'ID de groupe reçu correspond à l'ID configure sur votre émetteur-récepteur, vous pouvez entendre la voix de l'appelant.

Réception d'appels individuels

Lorsque vous recevez un appel individuel, une tonalité de retour d'appel. Pour répondre à l'appel, appuyez et maintenez enfoncé le commutateur **PTT** et parlez dans l'émetteur-réception pendant une transmission normale.

TRANSCEPTOR DIGITAL VHF

TK-D740

TRANSCEPTOR DIGITAL UHF

TK-D840

GUÍA DEL USUARIO

Este Guía del Usuario sólo cubre las operaciones básicas de su radio. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información sobre la personalización de características que podrían haberse agregado a su radio. Para ver el manual de instrucciones (User Manual) de detalles de uso, consulte el siguiente URL.



http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword

SOLAMENTE PARA EL MERCADO ESPAÑOL

JVCKENWOOD Netherland B.V. declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

AVISO

Este equipo cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 1999/5/CE.

El uso del símbolo de advertencia ⓘ significa que el equipo está sujeto a restricciones de uso en ciertos países.

Este equipo requiere una licencia y está destinado para utilizarse en los siguientes países.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

MUCHAS GRACIAS

Estamos muy agradecidos por su elección de **KENWOOD** para sus aplicaciones transeptor digital.

CONTENIDO

AVISOS AL USUARIO	3
PRECAUCIONES.....	4
DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL EQUIPO	5
ACCESORIOS SUMINISTRADOS	5
PREPARATION	6
DISPOSICIÓN FÍSICA	8
PANEL FRONTAL/ TRASERO	8
PANTALLA.....	9
OPERACIONES BÁSICAS	10
ENCENDIDO Y APAGADO	10
AJUSTE DEL VOLUMEN	10
SELECCIÓN DE UNA ZONA Y UN CANAL	10
TRANSMISIÓN	10
RECEPCIÓN.....	10

AVISOS AL USUARIO

- ◆ La ley gubernamental prohíbe el uso de radiotransmisores no autorizados dentro de los territorios que se encuentran bajo el control del gobierno.
- ◆ La operación ilegal es castigable mediante multa o encarcelamiento, o ambos.
- ◆ Solicite el servicio solamente a un técnico cualificado.

Seguridad: Es importante que el operador conozca y entienda los peligros comunes derivados del uso de cualquier transceptor.



ADVERTENCIA

- ◆ **AMBIENTES EXPLOSIVOS (GASES, POLVO, HUMOS, etc.)**
Desconecte el transceptor mientras abastece combustible, o cuando haya estacionado en una gasolinera. No transporte recipientes conteniendo combustible de recambio en el portaequipajes de su vehículo si ha instalado su transceptor en el área del portaequipajes.
- ◆ **LESIONES OCASIONADAS POR TRANSMISIONES DE RADIOFRECUENCIA**
No opere su transceptor cuando haya alguna persona cerca o en contacto con la antena para evitar la posibilidad de que se produzcan quemaduras por alta frecuencia o lesiones físicas relacionadas.
- ◆ **DETONADORES DE DINAMITA**
La operación del transceptor dentro de un radio de 150 metros de los detonadores de dinamita podría producir una explosión. Desconecte la alimentación de su transceptor en un sitio donde se estén haciendo voladuras o donde haya carteles con la indicación "APAGAR LOS APARATOS DE RADIOCOMUNICACION BILATERAL". Si está transportando detonadores en su vehículo, asegúrese de hacerlo en cajas metálicas blindadas con almohadillado interior. No transmita mientras se están poniendo o sacando los detonadores de sus cajas.

La tecnología de codificación de voz AMBE+2™ integrada en este producto está protegida por derechos de propiedad intelectual incluyendo los derechos de patente, los derechos de autor y secretos comerciales de Digital Voice Systems, Inc. Esta tecnología de codificación de voz otorga licencia para su uso únicamente dentro de este equipo de comunicaciones. Está explícitamente prohibido que el usuario de esta tecnología intente extraer, retirar, descompilar, realizar ingeniería inversa, o desmontar el código objeto, o convertir de cualquier otra manera el código objeto a una forma legible para el ser humano. Los números de patente de los EE.UU. #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606 y #8,359,197.

Derechos de propiedad intelectual del firmware

La titularidad y propiedad de los derechos de propiedad intelectual del firmware integrado en las memorias de los productos KENWOOD están reservados para JVC KENWOOD Corporation.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos y las baterías con el símbolo (contenedor con ruedas tachado) no podrán ser desechados como residuos domésticos.

Los equipos eléctricos y electrónicos viejos y las baterías viejas deben reciclarse en una instalación capaz de manipular estos elementos y sus subproductos residuales correspondientes.

Póngase en contacto con la autoridad local competente para obtener información sobre el centro de reciclaje más cercano.

El reciclaje y la disposición adecuada de los desechos ayuda a conservar los recursos naturales y a reducir los efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

PRECAUCIONES

Observe las siguientes precauciones para evitar incendios, lesiones personales y daños al transceptor.

- No intente configurar el transceptor mientras conduce, ya que resulta demasiado peligroso.
- No desmonte ni modifique el transceptor bajo ningún concepto.
- No exponga el transceptor a la luz directa del sol durante periodos de tiempo prolongados, ni lo coloque cerca de calefactores.
- Si detecta un olor anormal o humo procedente del transceptor, desconecte inmediatamente la alimentación y póngase en contacto con su proveedor **KENWOOD**.
- El uso del transceptor mientras conduce puede infringir las leyes de tráfico. Consulte y respete el reglamento de tráfico de su país.
- No utilice opciones no indicadas por **KENWOOD**.
- No coloque la bolsa de plástico utilizada para el embalaje de este equipo en lugares al alcance de los niños. Si se coloca sobre la cabeza puede causar asfixia.
- No coloque el transceptor sobre superficies inestables
- Mantenga el volumen lo más bajo posible para proteger sus oídos.
- Apague el transceptor antes de instalar los accesorios opcionales.
- A la hora de desechar las pilas, asegúrese de cumplir con las normas y regulaciones de su país o región.



PRECAUCIÓN

- ◆ ¡El transceptor sólo funciona en sistemas de 12 V con negativo a tierra! Compruebe la polaridad y el voltaje de la batería del vehículo antes de instalar el transceptor.
- ◆ Utilice únicamente el cable de alimentación CC suministrado o un cable de alimentación CC opcional de **KENWOOD**.
- ◆ No corte ni extraiga el porta fusible del cable de alimentación CC.
- ◆ No líe el cable del micrófono alrededor del cuello cuando esté cerca de máquinas que pudieran atrapar el cable.



ADVERTENCIA

Para la seguridad de los pasajeros, instale el transceptor de forma segura utilizando el soporte de montaje y el juego de tornillos de forma que el transceptor no se suelte en caso de colisión.

DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL EQUIPO

Nota:

- ◆ Las siguientes instrucciones son para su proveedor **KENWOOD**, un centro de reparaciones autorizado **KENWOOD** o la fábrica.

Desembale el transceptor con cuidado. Recomendamos que antes de desechar el material de embalaje, identifi que los elementos indicados en la lista siguiente. Si falta algo o se ha producido algún daño durante el transporte, presente inmediatamente una reclamación a la empresa de transporte.

ACCESORIOS SUMINISTRADOS

Cable de alimentación CC (con fusibles)	1
• Fusible de 10 A	2
Soporte de montaje	1
Juego de tornillos	
• Tornillo autorroscante de 5 x 16 mm	4
• Tornillos de cabeza hexagonal con arandela de M4 x 6 mm	4
• Arandela de resorte	4
• Arandela plana	4
Guía del usuario	1

PREPARATION



ADVERTENCIA

Hay varios equipos electrónicos de su vehículo que podrían funcionar incorrectamente si no se protegen adecuadamente de la energía de radiofrecuencia presente durante la transmisión. Algunos ejemplos típicos son el sistema de inyección electrónica, de antibloqueo de frenos y el control de velocidad. Si su vehículo contiene alguno de estos equipos, consulte al proveedor el modelo de vehículo y pida que le ayuden a determinar si funcionarán correctamente mientras realiza una transmisión.

Conexión del cable de alimentación



PRECAUCIÓN

¡El transceptor sólo funciona en sistemas de 12 V con negativo a tierra! Compruebe la polaridad y el voltaje de la batería del vehículo antes de instalar el transceptor.

- 1 Compruebe si hay algún agujero convenientemente situado en el cortafuegos por donde se pueda pasar el cable de alimentación.
 - Pase el cable de alimentación por el cortafuegos hacia dentro del compartimento del motor.
- 2 Faites passer le câble d'alimentation à travers le pare-feu jusqu'au compartiment du moteur.
- 3 Conecte el cable rojo al terminal positivo (+) de la batería y el cable negro al terminal negativo (-) de la batería.
 - Coloque el fusible lo más cerca posible de la batería.
- 4 Enrosque y fi je el cable sobrante con una banda de sujeción.
 - Asegúrese de dejar sufi ciente cable suelto de forma que se pueda extraer el transceptor para su mantenimiento con la alimentación conectada.

Instalación el Transceptor



ADVERTENCIA

Para la seguridad de los pasajeros, instale el transceptor de forma segura utilizando el soporte de montaje y el juego de tornillos de forma que el transceptor no se suelte en caso de colisión.

Nota:

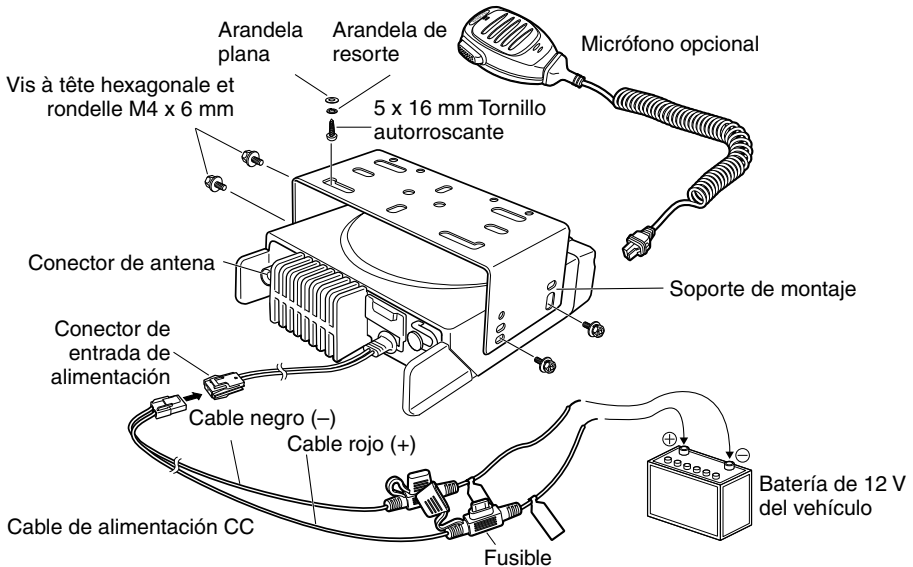
- ◆ Antes de instalar el transceptor, compruebe cuanto se extienden los tornillos por debajo de la superfi cie. Cuando taladre los agujeros de montaje, preste atención para no dañar los cables o las piezas del vehículo.
- 1 Marque la posición de los agujeros en el salpicadero usando el soporte de montaje como plantilla. Sirviéndose de una broca de taladrar de 4,2 mm, perfore los agujeros, y a continuación fi je el soporte de montaje usando los tornillos suministrados.
 - Monte el transceptor en un lugar fácilmente al alcance del usuario y con espacio sufi ciente por detrás del mismo para las conexiones de los cables.

- 2 Conecte la antena y el cable de alimentación suministrado al transceptor.
- 3 Inserte el transceptor en el soporte de montaje y afi áncelo utilizando los tornillos de cabeza hexagonal suministrados.
- 4 Monte la horquilla del micrófono en algún lugar que esté fácilmente al alcance del usuario.
 - El micrófono y el cable del micrófono deben montarse en algún lugar en el que permitan manejar el vehículo de forma segura.



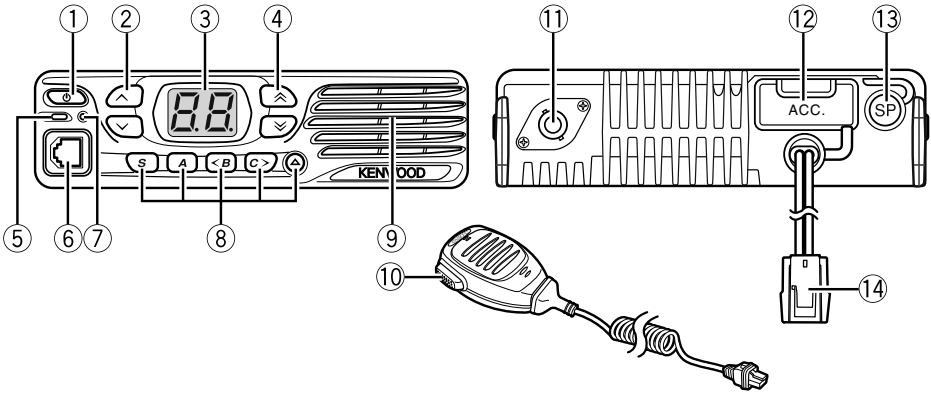
PRECAUCIÓN

El micrófono y el cable del micrófono deben montarse en algún lugar en el que permitan manejar el vehículo de forma segura.



ORIENTACIÓN

PANEL FRONTAL/TRASERO



- ① **Interruptor $\text{\textcircled{I}}$ (encendido)**
Púselo para encender o apagar el transceptor.
- ② **Teclas \wedge / \vee**
Púselas para activar sus funciones programables.
- ③ **Pantalla**
Consulte la página 4.
- ④ **Teclas \wedge / ∇**
Púselas para activar sus funciones programables.
- ⑤ **Indicador de transmisión/recepción**
Se ilumina en rojo durante la transmisión. Se ilumina en verde durante la recepción de una señal. Parpadea en naranja durante la recepción de una llamada de señalización opcional.
- ⑥ **Jack del micrófono**
Inserte la clavija del micrófono en este conector.
- ⑦ **Indicador de estado**
Se ilumina durante un modo especificado, según la programación realizada por el proveedor.
- ⑧ **Teclas S / A / <B / C> / Δ**
Púselas para activar sus funciones programables.
- ⑨ **Altavoz**
Altavoz interno.
- ⑩ **Conmutador PTT**
Presiónelo y hable al micrófono para llamar a una emisora.
- ⑪ **Conector de antena**
Conecte la antena a este conector.
- ⑫ **Conector ACC**
Conecte el accesorio (ACC) a este conector a través del KCT-60.

⑬ **Jack de altavoz externo**

Conecte un altavoz externo a este jack.

⑭ **Conector de entrada de alimentación**

Conecte el cable de alimentación CC a este conector.

PANTALLA

En la pantalla se muestra el número de zona/ canal y los 2 puntos indican varios modos de funcionamiento.

Pantalla	Descripción	Pantalla	Descripción
	Pantalla de zona (zona 1)		parece cuando de añadir y borrar canales a la lista de exploración. (cd)
	Pantalla de canal (canal 16)		Aparece cuando se activa la función Trabajador solitario (Ln)
	Aparece durante la exploración. (Sc)		Aparece cuando se envían los datos. (dt)
	Aparece cuando el transceptor está bloqueado. (St)		Aparece cuando el canal está ocupado.
	Aparece cuando encender el transceptor. La función contraseña del transceptor está programada. (PS)		El canal seleccionado es el canal prioritario. (P)
	Aparece cuando se activa la configuración el Nivel de silenciamiento. (SL)		Aparece cuando se activa la función Mezclador. (Sr)
	Appears when the Talk Around function is activated. (tA)		Aparece cuando se activa al modo de Código de Mezclador/ Cifrado. (co)
	Aparece cuando se activa la función Bocina de alerta. (HA)		Aparece cuando el mensaje está completado. (Ed)
	Aparece cuando se activa la función Megafonía. (PA)		Aparece cuando se activa la función de llamada interrumpida. (It)
	Aparece cuando se activa la función AUX. (AU)		Aparece cuando se selecciona el altavoz externo. (SP)
	Aparece cuando de añadir canales a la lista de exploración. (cA)		

OPERACIONES BÁSICAS

ENCENDIDO Y APAGADO

Pulse [⏻] para encender el transceptor.

Pulse [⏻] de nuevo para apagarlo.

AJUSTE DEL VOLUMEN

Pulse la tecla [**Subir volumen**] para aumentar el volumen. Pulse la tecla [**Bajar volumen**] para disminuir el volumen.

Si se ha programado desactivar silenciamiento en alguna tecla, puede utilizar dicha función para escuchar el ruido de fondo mientras ajusta el nivel de volumen.

SELECCIÓN DE UNA ZONA Y UN CANAL

Seleccione la zona deseada utilizando las teclas programadas con la función [**Zona arriba**]/ [**Zona abajo**] y [**Canal arriba**]/ [**Canal abajo**].

- “G1” (zona 1)/ “16” (canal 16) aparece en la pantalla.

TRANSMISIÓN

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.
- 2 Pulse la tecla programada con la función [**Monitor**] o [**Desactivar silenciamiento**] para comprobar si el canal está libre.
 - Si el canal está ocupado, espere hasta que quede libre.
- 3 Presione el conmutador **PTT** y hable al micrófono para transmitir. Suelte el conmutador **PTT** para recibir.
 - Para que la emisora receptora obtenga una calidad de sonido optima, sujete el micrófono a 3 cm ó 4 cm (1,5 pulgadas) de la boca.

RECEPCIÓN

Seleccione la zona y el canal deseados. Si se ha programado la función de señalización en el canal seleccionado, sólo oirá las llamadas en las que la señal recibida coincida con la configuración del transceptor.

Recepción de llamadas de grupo

Cuando reciba una llamada de grupo y el ID de grupo recibido coincida con el ID configurado en el transceptor, oirá la voz de la persona que realiza la llamada.

Recepción de llamadas particulares

Cuando reciba una llamada particular, sonará un tono de timbre. Para contestar la llamada, presione prolongadamente el conmutador **PTT** y hable al transceptor igual que durante una transmisión normal.

RICETRASMETTITORE DIGITALE VHF

TK-D740

RICETRASMETTITORE DIGITALE UHF

TK-D840


GUIDA PER L'UTENTE

Questa guida per l'utente spiega soltanto i fondamentali d'uso del ricetrasmittitore. Per informazioni su altre funzioni eventualmente implementate nel ricetrasmittitore acquistato la preghiamo di rivolgersi al suo rivenditore. Il manuale d'istruzioni (User Manual) dettagliato è scaricabile dall'indirizzo:



http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword

AVVISO

La presente apparecchiatura è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva 1999/5/CE. L'uso del simbolo di avvertenza  indica che l'apparecchiatura è soggetta alle limitazioni d'uso in vigore in determinati paesi.

Questa apparecchiatura è concepita per essere utilizzata in tutti i paesi. L'apparecchiatura deve essere provvista di licenza e n'è consentito l'uso nei seguenti paesi.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

GRAZIE

La ringraziamo di aver scelto **KENWOOD** per le sue applicazioni di ricetrasmisione digitale.

INDICE

AVVISI PER L'UTENTE	3
PRECAUZIONI	4
DISIMBALLAGGIO E VERIFICA DELL'APPARECCHIATURA	5
ACCESSORI FORNITI	5
PREPARATIVI	6
ORIENTAMENTO	8
VISTE DAVANTI E DIETRO	8
DISPLAY.....	9
FUNZIONAMENTO DI BASE	10
ACCENSIONE E SPEGNIMENTO	10
REGOLAZIONE DEL VOLUME.....	10
SELEZIONE DI UNA ZONA E DI UN CANALE	10
TRASMISSIONE	10
RICEZIONE	10

AVVISI PER L'UTENTE

- ◆ La legge proibisce l'uso di trasmettitori privi di autorizzazione nei territori sotto controllo governativo.
- ◆ L'uso illegale è punito con multe e/o la detenzione.
- ◆ Fare eseguire l'assistenza esclusivamente a tecnici specializzati.

Sicurezza: È importante che l'operatore sia consapevole e comprenda i rischi comuni derivanti dall'uso di un ricetrasmittitore.



AVVERTENZA

◆ AMBIENTI ESPOSTI AL PERICOLO DI ESPLOSIONI (GAS, POLVERE, FUMI, ecc.)

Spegnere il ricetrasmittitore mentre si fa rifornimento di carburante o si è parcheggiati in stazioni di servizio. Non trasportare contenitori di carburante di riserva nel bagagliaio del veicolo qualora il ricetrasmittitore fosse montato nella zona del bagagliaio.

◆ LESIONI PROVOCATE DALLA TRASMISSIONE DI RADIOFREQUENZE

Non utilizzare il ricetrasmittitore quando qualcuno si trova in prossimità o sta toccando l'antenna per evitare che le radiofrequenze provochino ustioni o lesioni fisiche correlate.

◆ CARICHE DI DINAMITE

L'uso del ricetrasmittitore ad una distanza di 150 m da cartucce di dinamite può causarne l'esplosione. Spegnere il ricetrasmittitore quando ci si trova in luoghi dove sono in corso lavori con esplosivi o dove sono stati affissi cartelli tipo "SPEGNERE I RICETRASMETTITORI". Se si sta trasportando dell'esplosivo nel proprio veicolo, assicurarsi che questo si trovi in una solida scatola metallica chiusa con interni specificamente rivestiti. Non effettuare trasmissioni quando l'esplosivo viene posizionato dentro o tolto da un contenitore.

La tecnologia AMBE+2™ di codifi ca vocale usata da questo ricetrasmittitore è protetta dalle leggi sulla proprietà intellettuale, compresi i diritti di brevetto e di copyright e i segreti commerciali appartenenti a Digital Voice Systems, Inc. Tale tecnologia di codifi ca vocale è concessa in licenza esclusivamente per l'utilizzo con questo apparecchio di comunicazione. È fatto espresso divieto a chi la usa di estrarre, rimuovere, decompilare o disassemblare il codice oggetto o in qualsiasi modo convertirlo in forma leggibile dall'uomo. Brevetti registrati negli Stati Uniti d'America: #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606, e #8,359,197.

Diritti d'autore del fi rmware

Il titolo e la proprietà dei diritti d'autore del fi rmware contenuto nelle memorie del prodotto KENWOOD sono riservate per la JVC KENWOOD Corporation.

Informazioni sull'eliminazione dei prodotti elettrici ed elettronici e delle batterie (per i Paesi che adottano la raccolta differenziata dei rifiuti)



I prodotti e le batterie recanti questa icona (bidone carrellato della spazzatura con il simbolo della croce) non devono essere eliminati come rifiuti solidi urbani.

I vecchi equipaggiamenti elettrici ed elettronici e le vecchie batterie devono essere riciclati in una struttura in grado di trattare questi articoli e i loro sottoprodotti di scarto.

Per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino si suggerisce di rivolgersi alle autorità locali. Se eseguiti adeguatamente, l'eliminazione e il riciclaggio dei rifiuti aiutano a conservare le risorse e al contempo impedire gli effetti nocivi sulla salute e l'ambiente.

PRECAUZIONI

Rispettare scrupolosamente le seguenti precauzioni per prevenire incendi, lesioni personali e danni al ricetrasmittitore.

- Non cercare di configurare il ricetrasmittitore durante la guida; troppo pericoloso!
- Non smontare o modificare il ricetrasmittitore per nessuna ragione.
- Non lasciare per troppo tempo il ricetrasmittitore esposto all'irraggiamento solare diretto, non lasciarlo vicino a fonti di calore o riscaldamento.
- Se si avverte un odore anomalo o del fumo che proviene dal ricetrasmittitore, spegnerlo immediatamente e mettersi subito in contatto con il rivenditore **KENWOOD**.
- L'uso del ricetrasmittitore durante la guida può violare le leggi sul traffico. Verificare e osservare le norme sul traffico locali.
- Non utilizzare opzioni non raccomandate da **KENWOOD**.
- Non lasciare il sacchetto di plastica d'imballaggio dell'apparecchio alla portata dei bambini. Infilandovi la testa potrebbero soffocare.
- Non appoggiare il ricetrasmittitore su superfici instabili.
- Tenere l'apparecchio a basso volume per non danneggiare l'udito.
- Spegnerlo sempre il ricetrasmittitore prima di installare gli accessori opzionali.
- L'eliminazione delle batterie deve avvenire nel rispetto delle leggi e dei regolamenti in vigore nel proprio paese e regione.



ATTENZIONE

- ◆ Il ricetrasmittitore funziona solo in impianti a massa negativa da 12 V! Prima di installare il ricetrasmittitore, controllare la polarità e la tensione della batteria del veicolo.
- ◆ Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione c.c. in dotazione o un cavo di alimentazione opzionale **KENWOOD**.
- ◆ Non tagliare e/o togliere il portafusibile sul cavo di alimentazione c.c.
- ◆ Non mettere il cavo del microfono attorno al collo quando ci si trova in prossimità di macchinari che potrebbero afferrare il cavo.



AVVERTENZA

Per la sicurezza dei passeggeri, installare il ricetrasmittitore in modo fisso utilizzando la staffa di montaggio in dotazione e il set di viti apposito, di modo che il ricetrasmittitore non possa staccarsi in caso di urto.

DISIMBALLAGGIO E VERIFICA DELL'APPARECCHIATURA

Nota:

- ◆ Le seguenti istruzioni sono destinate al rivenditore **KENWOOD**, a una struttura di assistenza autorizzata **KENWOOD** o alla fabbrica.

Disimballare con cura il ricetrasmittitore. Prima di eliminare il materiale d'imballaggio, si consiglia di verificare la presenza degli articoli contenuti nell'elenco seguente. In caso di parti mancanti o danneggiate, inoltrare immediatamente reclamo al corriere.

ACCESSORI FORNITI

Cavo di alimentazione c.c. (con fusibili)	1
• Fusibile da 10 A	2
Staffa di montaggio	1
Set di viti	
• Vite esagonale con rondella M4 x 6 mm	4
• M4 x 6 mm hex-headed screw with washer	4
• Rondella a molla	4
• Rondella piatta	4
Guida per l'utente	1

PREPARATIVI



AVVERTENZA

Ci sono varie apparecchiature elettroniche nel veicolo che possono non funzionare bene se non vengono adeguatamente protette dall'energia prodotta dalle frequenze radio presenti durante la trasmissione. L'impianto di iniezione elettronica del carburante, il sistema frenante antislittamento e il cruise control sono alcuni esempi tipici. Se il veicolo è equipaggiato con tali dispositivi, consultare il rivenditore della marca del proprio autoveicolo ed assicurarsi la sua assistenza nello stabilire se tali apparecchiature si comporteranno normalmente in fase di trasmissione.

Collegamento cavo di alimentazione



ATTENZIONE

Il ricetrasmittitore funziona solo in impianti a massa negativa da 12 V! Prima di installare il ricetrasmittitore, controllare la polarità e la tensione della batteria del veicolo.

- 1 Verificare se c'è un foro preesistente, situato in posizione conveniente nella paratia parafiamma, dove si possa far passare il cavo di alimentazione.
 - Se non ci sono fori, utilizzare una fresa circolare per eseguire un foro, quindi inserire un anello di tenuta in gomma.
- 2 Far passare il cavo di alimentazione attraverso la paratia parafiamma e nel vano motore.
- 3 Collegare il filo rosso al morsetto positivo (+) della batteria e quello nero al morsetto negativo (-) della batteria.
 - Sistemare il fusibile più vicino possibile alla batteria.
- 4 Avvolgere il cavo eccedente con una fascetta di ritegno.
 - Lasciare un gioco sufficiente per i cavi, di modo che il ricetrasmittitore possa essere rimosso per la manutenzione pur mantenendo inserita l'alimentazione.

Installazione del ricetrasmittitore



AVVERTENZA

Per la sicurezza dei passeggeri, installare il ricetrasmittitore in modo fisso utilizzando la staffa di montaggio in dotazione e il set di viti apposito, di modo che il ricetrasmittitore non possa staccarsi in caso di urto.

Nota:

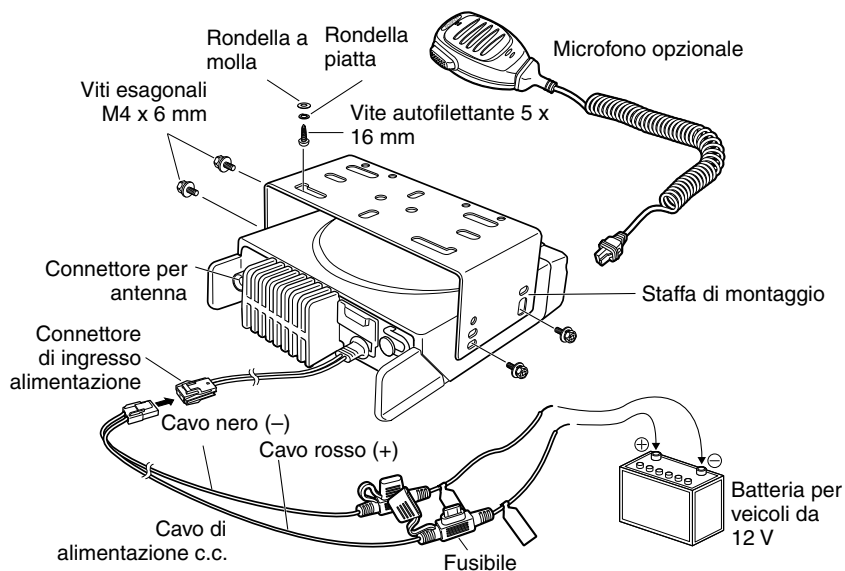
- ◆ Prima di installare il ricetrasmittitore, verificare sempre di quanto sposteranno le viti di fissaggio sotto la superficie. Quando si praticano i fori di fissaggio, fare attenzione a non danneggiare i cablaggi o i componenti del veicolo.
- 1 Contrassegnare la posizione dei fori sulla plancia del cruscotto servendosi della staffa come sagoma. Utilizzando una punta per trapano da 4,2 mm, praticare i fori, quindi fissare la staffa di montaggio per mezzo delle viti in dotazione.

- Montare il ricetrasmittitore in un punto facilmente raggiungibile dall'utilizzatore e dove ci sia uno spazio sufficiente dietro il ricetrasmittitore per i collegamenti del cavo.
- 2 Collegare l'antenna e il cavo di alimentazione in dotazione al ricetrasmittitore.
 - 3 Far scorrere il ricetrasmittitore nella staffa di montaggio e fissarlo utilizzando le viti esagonali in dotazione.
 - 4 Montare il portamicrofono opzionale in un punto in cui possa essere facilmente raggiungibile dall'utilizzatore.
 - Il microfono ed il relativo cavo devono essere montati in una posizione dove non possano interferire con la sicurezza di manovra del veicolo.

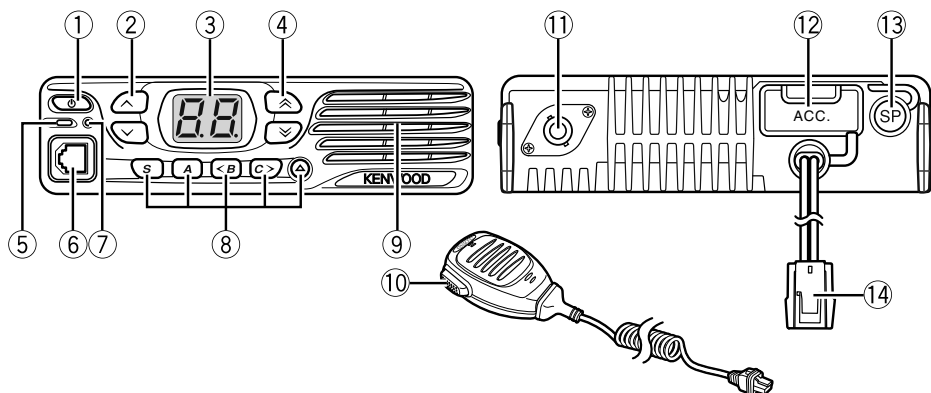


ATTENZIONE

Quando si sostituisce il fusibile nel cavo di alimentazione c.c., accertarsi che il fusibile di ricambio abbia la stessa capacità. Non sostituire mai un fusibile con un altro di capacità superiore.



VISTE DAVANTI E DIETRO



- ① **⏻ Interruttore (accensione)**
Premere per accendere o spegnere il ricetrasmittitore.
- ② **Tasti \wedge / \vee**
Premere per attivare le loro funzioni programmabili.
- ③ **DISPLAY**
Rare riferimento a pagina 9.
- ④ **Tasti \wedge / \vee**
Premere per attivare le loro funzioni programmabili.
- ⑤ **Indicatore TX/RX**
Si accende di rosso durante la trasmissione e di verde durante la ricezione di un segnale. Lampeggia di color arancione quando riceve una chiamata di segnalazione opzionale.
- ⑥ **Preso del microfono**
Inserire la spina del microfono in questa presa.
- ⑦ **Indicatore di stato**
Si accende di verde durante un modo specifico, in base alla programmazione del rivenditore.
- ⑧ **Tasti S / A / <B / C> / Δ**
Premere per attivare le loro funzioni programmabili.
- ⑨ **Vivavoce**
Vivavoce interno.
- ⑩ **Tasto PTT**
Premere questo tasto, quindi parlare nel microfono per chiamare una stazione.
- ⑪ **Connettore per antenna**
Collegare l'antenna a questo connettore.
- ⑫ **CACC connector**
Collegare l'ACC a questo connettore attraverso il KCT-60.

⑬ Presa del vivavoce esterno

Collegare un vivavoce esterno a questo jack.

⑭ Connettore di ingresso alimentazione

Collegare il cavo di alimentazione c.c. a questo connettore.

DISPLAY

Il display mostra la zona/numero di canale, mentre i due punti indicano il modo di funzionamento.

Display	Descrizione	Display	Descrizione
	Visualizzazione della zona (zona 1)		Appare quando si rimuove un canale dalla lista di scansione. (cd)
	Visualizzazione del canale (canale 16)		Appare quando si attiva la funzione Utente solitario. (Ln)
	Appare durante la scansione. (Sc)		Appare durante la trasmissione di dati (dt)
	Appare quando l'apparecchio è disabilitato. (St)		Appare con i canali occupati.
	Appare quando si accende l'apparecchio. È stata programmata la funzione Password ricetrasmittitore. (PS)		Appare quando si seleziona un canale prioritario. (P)
	Appare quando si attiva l'impostazione Livello squelch. (SL)		Appare quando si attiva la funzione Scrambler. (Sr)
	Appare quando si attiva la funzione Conversazione. (tA)		Appare quando si attiva il modo Codice scrambler. (co)
	Appare quando si attiva la funzione Avviso acustico. (HA)		Appare quando il messaggio è completo. (Ed)
	Appare quando si attiva la funzione Indirizzo pubblico. (PA)		Appare quando si attiva la funzione Interruzione chiamata. (It)
	Appare quando si attiva la funzione AUX. (AU)		Appare quando si seleziona l'altoparlante esterno. (SP)
	Appare quando si aggiunge un canale alla lista di scansione. (cA)		

FUNZIONAMENTO DI BASE

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Premere [⏻] per accendere il ricetrasmittitore.

Premere nuovamente [⏻] per spegnere il ricetrasmittitore.

REGOLAZIONE DEL VOLUME

Premere il tasto [**Volume su**] per aumentare il volume. Premere il tasto [**Volume giù**] per diminuire il volume.

SELEZIONE DI UNA ZONA E DI UN CANALE

Selezionare la zona desiderata e il canale utilizzando i tasti programmati come [**Zona su**]/ [**Zona giù**] e [**canale su**]/ [**canale giù**].

TRASMISSIONE

- 1 Selezionare la zona e il canale desiderati.
- 2 Premere il tasto programmato come [**Controllo**] o [**Squelch Disattivato**] per verificare se il canale è libero.
 - Se il canale è occupato, attendere fino a che si libera.
- 3 Premere il tasto **PTT** e parlare nel microfono. Rilasciare il tasto **PTT** per la ricezione.
 - Per ottenere una migliore qualità del suono, tenere il ricetrasmittitore a circa 3 ~ 4 cm dalla bocca.

RICEZIONE

Selezionare la zona e il canale desiderati. Se sul canale selezionato è stata programmata la segnalazione, si ode una chiamata solamente se il segnale ricevuto corrisponde alle impostazioni del proprio ricetrasmittitore.

Ricezione Chiamate Gruppo

Quando si riceve una chiamata di gruppo e l'ID gruppo ricevuta corrisponde all'ID configurata sul ricetrasmittitore, si sente la voce di chi effettua la chiamata.

Ricezione Chiamate Singolo

Quando si riceve una chiamata da singolo, viene emesso un tono di squillo. Si può rispondere alla chiamata tenendo premuto il tasto **PTT** e parlando nel ricetrasmittitore come si farebbe durante una trasmissione normale.

VHF DIGITAL FUNKGERÄT

TK-D740

UHF DIGITAL FUNKGERÄT

TK-D840

ANWENDERANLEITUNG


In dieser Anwenderanleitung sind die Grundfunktionen Ihres Mobilfunkgeräts beschrieben. Fragen Sie Ihren Händler nach Informationen über individuelle Zusatzfunktionen, mit denen Ihr Mobilfunkgerät ausgestattet sein kann. Eine detaillierte Bedienungsanleitung (User Manual) finden Sie bei der folgenden URL.



http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword

HINWEIS

Dieses Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EG.

Das Alert-Zeichen  bedeutet, dass dieses Gerät in manchen Ländern bestimmten Verwendungseinschränkungen unterliegt.

Für dieses Gerät ist eine Lizenz erforderlich; es ist für die Verwendung in den unten aufgeführten Ländern vorgesehen.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

VIELEN DANK

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Digitalfunkgerät von **KENWOOD** entschieden haben.

INHALT

HINWEISE AN DEN BENUTZER	3
VORSICHTSMASSREGELN	4
AUSPACKEN UND PRÜFEN DER AUSRÜSTUNG	5
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR	5
VORBEREITUNGEN	6
AUSRICHTUNG	8
VORDER- UND RÜCKANSICHT	8
ANZEIGE	9
GRUNDLEGENDE BEDIENUNG	10
EIN-/AUSSCHALTEN	10
LAUTSTÄRKE EINSTELLEN	10
ZONE UND KANAL AUSWÄHLEN	10
SENDEN	10
EMPFANGEN	10

HINWEISE AN DEN BENUTZER

- ◆ Verschiedene Länder untersagen den Betrieb nicht angemeldeter Funksender in den von ihnen regulierten Gebieten.
- ◆ Zuwiderhandlungen sind strafbar und werden mit Geldbuße und/oder Freiheitsentzug geahndet.
- ◆ Überlassen Sie die Reparatur dem Fachmann.

Sicherheit: Der Betreiber soll über allgemeine Gefahren im Zusammenhang mit dem Betrieb von Sendeempfängern aufgeklärt sein.



WARNUNG

- ◆ **EXPLOSIEVE ATMOSFEER (GAS, STOF, ROOK enz.)**
Schakel de zendontvanger uit wanneer u brandstof tankt of wanneer u parkeert bij een tankstation. Vervoer geen vaten met extra brandstof in de koffer van het voertuig als de zendontvanger in de koffer is gemonteerd.
- ◆ **LETSELS VEROORZAAKT DOOR UITZENDINGEN OP RADIOFREQUENTIES**
De zendontvanger niet gebruiken wanneer iemand dicht bij de antenne staat of die aanraakt, anders bestaat gevaar van brandwonden of andere lichamelijke letsels tengevolge van de radiogolven.
- ◆ **DYNAMIETONTSTEKERS**
Het gebruik van de zendontvanger op minder dan 150 m afstand van dynamietontstekers kan die doen ontploffen. Schakel de zendontvanger uit wanneer u zich in een omgeving bevindt waar gecontroleerde ontploffingen worden uitgevoerd of op plekken waar borden zijn aangebracht met de waarschuwing "TWEEWEGRADIO'S UITSCHAKELLEN". Als u ontstekers vervoert in uw voertuig, zorg ervoor dat die zijn opgeborgen in een metalen kist met inwendige bekleding. Voer geen uitzendingen uit wanneer de ontstekers in de kist worden gelegd of eruit worden gehaald.

Die in diesem Produkt eingesetzte AMBE+2™-Sprachverschlüsselungstechnologie ist gesetzlich durch Patentrecht, Urheberrecht und als Geschäftsgeheimnis der Digital Voice Systems, Inc. geschützt. Die Gebrauchslizenz für die Sprachverschlüsselungstechnologie gilt nur für den Einsatz in diesem Kommunikationsgerät. Dem Nutzer dieser Technologie ist es ausdrücklich verboten, den Objektcode zu extrahieren, zu entfernen, zu löschen, nachzubauen, zu disassemblieren oder den Objektcode auf irgendeine andere Weise in ein lesbares Format zu konvertieren. US-Patentnummern: #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606, und #8,359,197.

Firmware Copyrights

Eigentümerin der Urheberrechte an in Speichern von KENWOOD-Produkten eingebetteter Firmware ist die JVC KENWOOD Corporation.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf. Alte elektrische und elektronische Geräte und Batterien sind an einer Anlage zu entsorgen, die ordnungsgemäß mit diesen Gegenständen und den darin enthaltenen Nebenprodukten umgehen kann.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit.

VORSICHTSMASSREGELN

Verhüten Sie Feuer, Personen- und Sachschäden:

- Nehmen Sie an dem Gerät keine Einstellungen vor während Sie das Fahrzeug lenken. Es besteht Unfallgefahr.
- Zerlegen oder modifizieren Sie den Transceiver nicht.
- Den Transceiver vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und von Wärmequellen fernhalten.
- Wenn der Transceiver auffällig riecht oder raucht, schalten Sie das Gerät bitte sofort aus und wenden sich an Ihren **KENWOOD**-Händler.
- In bestimmten Ländern ist dem Fahrzeugführer laut Straßenverkehrsordnung der Gebrauch eines Transceivers während der Fahrt untersagt. Beachten Sie die örtlich geltenden Bestimmungen.
- Verwenden Sie nur von **KENWOOD** empfohlenes Zubehör.
- Legen Sie nicht die Plastiktüte zum Verpacken dieses Geräts an Orten ab, wo sie in Reichweite kleiner Kinder ist. Wenn Kinder die Tüte über den Kopf ziehen, besteht Erstickengefahr.
- Legen Sie den Transceiver nicht auf einer instabilen Fläche ab.
- Stellen Sie die Lautstärke nicht höher als nötig ein, um Ihr Gehör zu schützen.
- Schalten Sie den Transceiver zum Anschluss von Zubehör immer aus.
- Bei der Entsorgung der Batterien sind die anwendbaren gesetzlichen Vorschriften und örtlichen Bestimmungen Ihres Landes bzw. Ihrer Region einzuhalten.



VORSICHT

- ◆ Der Transceiver ist nur für ein 12-V-Netz mit negativer Masse ausgelegt! Überprüfen Sie vor dem Einbau des Transceivers die Polarität der Batterie und die Bordspannung.
- ◆ Verwenden Sie nur das mitgelieferte Gleichstromversorgungskabel oder ein optionales **KENWOOD** Gleichstromversorgungskabel. Der Sicherungshalter am Gleichstromversorgungskabel darf nicht entfernt werden.
- ◆ Legen Sie sich das Mikrofonkabel nicht um den Hals, wenn Gefahr besteht, dass sich das Kabel bei der Arbeit in Maschinenteilen verfängt.



WARNUNG

Der Transceiver muss mit Hilfe der mitgelieferten Einbauhalterung und Schraubensatz sicher und so befestigt werden, dass er sich bei einem Aufprall nicht lösen und Fahrzeuginsassen gefährden kann.

AUSPACKEN UND PRÜFEN DER AUSTRÜSTUNG

Hinweis:

- ◆ Die folgenden Empfehlungen richten sich an Ihren **KENWOOD**-Händler, einen **KENWOOD**-Vertragskundendienst oder das Werk.

Packen Sie den Transceiver vorsichtig aus. Wir empfehlen, dass Sie die Lieferung anhand der folgenden Liste auf Vollständigkeit prüfen, bevor Sie das Verpackungsmaterial entsorgen. Falls Teile fehlen oder Transportschäden festgestellt werden, reklamieren Sie diesen Umstand bitte umgehend beim Spediteur.

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

Gleichstromversorgungskabel (mit Sicherungen)	1
• Sicherung 10 A	2
Einbauhalterung	1
Schraubensatz	
• 5 x 16 mm-Schneidschraube	4
• M4 x 6 mm-Sechskantschraube mit Unterlegscheibe	4
• Federscheibe	4
• Unterlegscheibe	4
Anwenderanleitung	1

VORBEREITUNGEN



WARNUNG

Elektronische Einrichtungen in Ihrem Fahrzeug, die nicht ausreichend vor Hochfrequenzenergie geschützt sind, können beim Senden gestört werden. Typische Beispiele sind die elektronische Kraftstoffeinspritzanlage, das Antiblockiersystem und der Tempomat. Wenn solche Systeme in Ihrem Fahrzeug verbaut sind, erkundigen Sie sich bitte bei einem Händler der Fahrzeugmarke, ob die normale Funktion gewährleistet ist.

Stromkabelanschluss



VORSICHT

Der Transceiver ist ausschließlich für ein 12-V-Netz mit negativer Masse ausgelegt! Überprüfen Sie vor dem Einbau des Transceivers die Polarität der Batterie und die Bordspannung.

- 1 Prüfen Sie, ob eine geeignete Öffnung in der Trennwand vorhanden ist, durch die das Stromkabel geführt werden kann.
 - Legen Sie ggf. mit einer Lochsäge ein Loch an, und setzen Sie eine Gummitülle ein.
- 2 Führen Sie das Stromkabel durch die Trennwand in den Motorraum.
- 3 Schließen Sie das rote Kabel an den Pluspol (+) und das schwarze Kabel an den Minuspol (–) der Batterie an.
 - Bringen Sie die Sicherung so nah wie möglich an der Batterie an.
- 4 Legen Sie die Kabelüberlänge zusammen, und befestigen Sie das Bündel mit Kabelbinder.
 - Achten Sie darauf, dass die Kabel lang genug bleiben, so dass der Transceiver zur Wartung entnommen werden kann, ohne die Kabel abklemmen zu müssen.

Einbau des Transceivers



WARNUNG

Der Transceiver muss mit Hilfe der mitgelieferten Einbauhalterung und des Schraubensatzes sicher und auf solche Weise befestigt werden, dass er sich bei einem Aufprall nicht lösen und die Fahrzeuginsassen gefährden kann.

Hinweis:

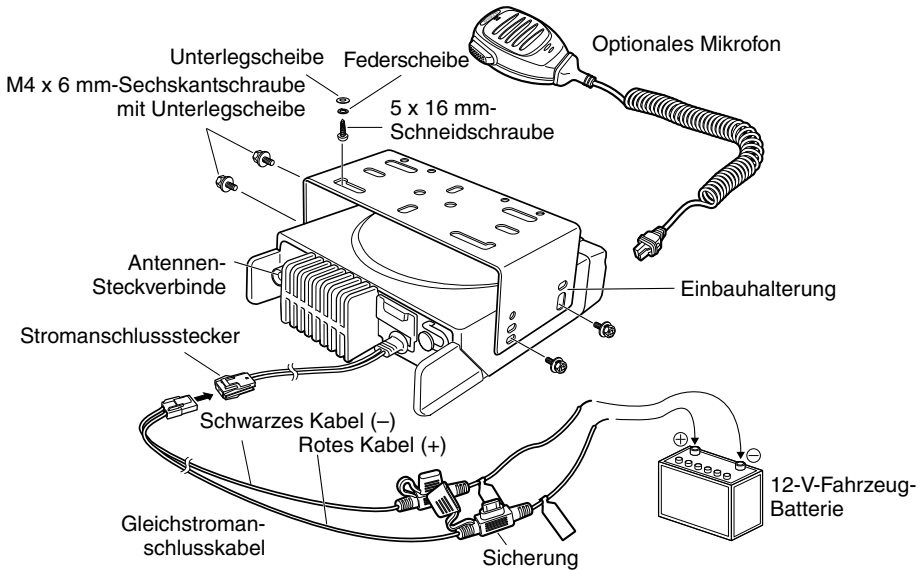
- ◆ Prüfen Sie vor dem Einbau des Receivers, wie tief die Befestigungsschrauben unter die Einbaufläche hineinreichen werden. Achten Sie beim Bohren der Befestigungslöcher darauf, dass keine Kabel oder Fahrzeugteile beschädigt werden.
-
- 1 Markieren Sie die Position der Löcher im Armaturenbrett mit Hilfe der Einbauhalterung als Schablone. Setzen Sie die Bohrungen mit einem Bohrereinsatz 4,2 mm, und befestigen Sie die Einbauhalterung mit den beigelegten Schrauben.
 - Wählen Sie die Einbauposition des Transceivers so, dass er leicht erreicht werden kann und an seiner Rückseite genügend Platz für die Kabelanschlüsse vorhanden ist.

- 2 Schließen Sie die Antenne und das beigelegte Stromkabel an den Transceiver an.
- 3 Schieben Sie den Transceiver in die Einbauhalterung, und sichern Sie das Gerät mit den beigelegten Sechskantschrauben.
- 4 Bringen Sie den optionalen Mikrofonhalter an einer gut erreichbaren Stelle an.
 - Das Mikrofon und das Mikrofonkabel sollen so angeordnet sein, dass sie den Fahrzeugführer nicht behindern und die Fahrsicherheit nicht beeinträchtigen.



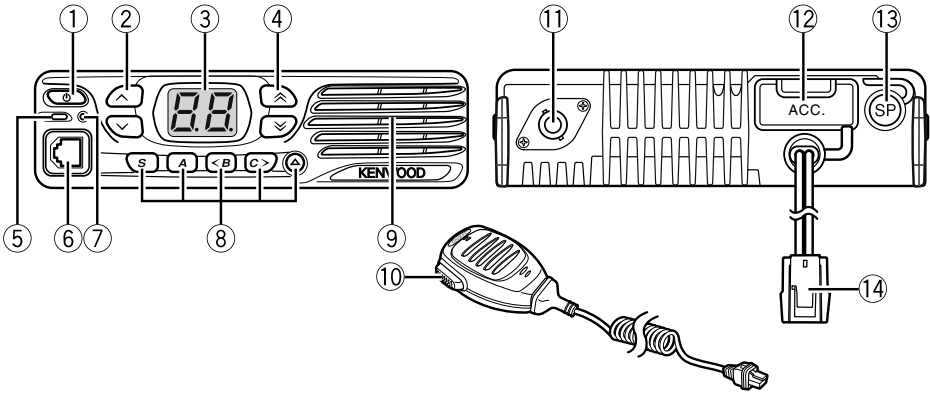
VORSICHT

Ersetzen Sie die Sicherung am Gleichstromkabel immer durch eine Sicherung identischer Nennstromstärke. Die Ersatzsicherung darf auf keinen Fall höher ausgelegt sein.



AUSRICHTUNG

VORDER- UND RÜCKANSICHT



- ① **⏻ EIN-/AUS-Schalter**
Hiermit können Sie den Transceiver ein- bzw. ausschalten.
- ② **^ / v Tasten**
Drücken Sie diese Tasten, um ihre jeweils programmierte Funktion zu aktivieren.
- ③ **Anzeige**
Siehe Seite 9.
- ④ **⤴ / ⤵ Tasten**
Drücken Sie diese Tasten, um ihre jeweils programmierte Funktion zu aktivieren.
- ⑤ **TX/RX-Anzeige**
Leuchtet rot, während gesendet wird. Leuchtet grün, während ein Signal empfangen wird. Blinkt orange, während ein optionaler Signalisierungsruf empfangen wird.
- ⑥ **Mikrofonbuchse**
Schließen Sie an diese Buchse den Mikrofonstecker an.
- ⑦ **Status-Anzeige**
Leuchtet während einer festgelegten Betriebsart; abhängig von der Programmierung durch den Händler.
- ⑧ **S / A / <B / C> / Δ Tasten**
Drücken Sie diese Tasten, um ihre jeweils programmierte Funktion zu aktivieren.
- ⑨ **Lautsprecher**
Interner Lautsprecher.
- ⑩ **PTT-Taste**
Drücken Sie diese Taste und sprechen Sie in das Mikrofon, um eine Station zu rufen.

⑪ **Antennen-Steckverbinder**

Schließen Sie die Antenne an diese Buchse an.

⑫ **ACC-Anschluss**

Schließen Sie die ACC-Einheit über das Kabel KCT-60 an diese Buchse an.

⑬ **Buchse für externen Lautsprecher**

Schließen Sie einen externen Lautsprecher an diese Buchse an.

⑭ **Stromversorgungs-Steckverbinder**

Schließen Sie das Gleichstromversorgungskabel an diesen Steckverbinder an.

ANZEIGE

Das Display zeigt die Zone/Kanalnummer und die 2 Punkte zeigen verschieden Betriebsarten.

Anzeige	Beschreibung	Anzeige	Beschreibung
	Zonenanzeige (Zone 1)		Erscheint, wenn ein Kanal aus der Suchliste entfernt wird. (cd)
	Kanalanzeige (Kanal 16)		Erscheint, wenn die Alleinarbeiter-Funktion aktiviert ist. (Ln)
	Wird bei Suchlauf angezeigt. (Sc)		Erscheint, wenn Daten gesendet werden. (dt)
	Wird angezeigt, während der Transceiver gesperrt ist. (St)		Erscheint, wenn der Kanal belegt ist.
	Wird angezeigt, während der Transceiver eingeschaltet ist. Die Transceiver-Passwort-Funktion ist programmiert. (PS)		Der gewählte Kanal ist ein Prioritätskanal. (P)
	Erscheint, wenn die Squelch-Pegeleinstellung aktiviert ist. (SL)		Erscheint, wenn die Scrambler-Funktion aktiviert ist. (Sr)
	Erscheint, wenn die Direktruf-Funktion aktiviert ist. (tA)		Erscheint, wenn der Scrambler-Code-Modus aktiviert ist. (co)
	Erscheint, wenn die Hupsignal-Funktion aktiviert ist. (HA)		Erscheint, wenn die Meldung fertig ist. (Ed)
	Erscheint, wenn die Öffentliche-Durchsagen-Funktion aktiviert ist. (PA)		Erscheint, wenn die Rufunterbrechung-Funktion aktiviert ist. (lt)
	Erscheint, wenn die AUX-Funktion aktiviert ist. (AU)		Erscheint, wenn der externe Lautsprecher gewählt ist. (SP)
	Erscheint, wenn ein Kanal zu der Suchliste hinzugefügt wird. (cA)		

GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

EIN-/AUSSCHALTEN

Drücken Sie [⏻], um den Transceiver einzuschalten.

Drücken Sie erneut [⏻], um den Transceiver auszuschalten.

LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

Drücken Sie die Taste [**Lautstärke lauter**], um die Lautstärke zu erhöhen.

Drücken Sie die Taste [**Lautstärke leiser**], um die Lautstärke zu vermindern.

ZONE UND KANAL AUSWÄHLEN

Wählen Sie Ihre gewünschte Zone und den Kanal über die mit [**Zone aufwärts**]/ [**Zone abwärts**] und [**Kanal aufwärts**]/ [**Kanal abwärts**] belegten Tasten aus.

- “G1” (Zone 1)/ “16” (Kanal 16) wird im Display angezeigt.

SENDEN

1 Wählen Sie die gewünschte Zone und die Kanal aus.

2 Drücken Sie die mit [**Monitor**] oder [**Squelch Aus**] belegte Taste, um zu prüfen, ob der Kanal frei ist.

- Wenn der Kanal belegt ist, warten Sie, bis der Kanal frei wird.

3 Drücken Sie die **PTT**-Taste, und sprechen Sie in das Mikrofon. Lassen Sie die **PTT**-Taste los, um zu empfangen.

- Für beste Tonqualität halten Sie den Transceiver in etwa 3 – 4 cm Abstand zum Mund.

EMPFANGEN

Wählen Sie die gewünschte Zone und den Kanal aus. Wenn für den gewählten Kanal die Funktion “Signalisierung” programmiert ist, hören Sie einen Ruf nur, wenn das empfangene Signal zu Ihren Transceiver-Einstellungen passt.

Einen Gruppenruf empfangen

Wenn Sie einen Gruppenruf und die empfangene Gruppen-ID mit der in Ihrem Transceiver eingerichteten Gruppen-ID übereinstimmt, können Sie die Stimme des Rufenden hören.

Einen Personenruf empfangen

Wenn Sie einen persönlichen Ruf empfangen, hören Sie einen Klingelton. Um auf den Ruf zu antworten, halten Sie die **PTT**-Taste gedrückt und sprechen Sie ganz normal in den Transceiver.

VHF DIGITALE ZENDONTVANGER

TK-D740

UHF DIGITALE ZENDONTVANGER

TK-D840

GEBRUIKERSHANDLEIDING


Deze Gebruikershandleiding beschrijft alleen de basisbediening van uw radio. Raadpleeg de plaats van aankoop voor informatie over aanpassingen die mogelijk aan uw radio werden toegevoegd. Zie de volgende website voor een gedetailleerde Gebruiksaanwijzing (User Manual).



http://manual.kenwood.com/en_contents/search/keyword

KENNISGEVING

Deze apparatuur voldoet aan de vereisten van Richtlijn 1999/5/EG.

Het gebruik van het waarschuwings-symbool  betekent dat dit apparaat in bepaalde landen aan gebruiksbe-perkingen onderhevig is.

Voor deze apparatuur is een licentie nodig en is bedoeld voor gebruik in onderstaande landen.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE	IT	LI	LU
NL	NO	PT	ES	SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	HR	TR			

HARTELIJK DANK

Wij danken u voor uw beslissing **KENWOOD** te kiezen voor uw digitale zendontvanger toepassingen.

INHOUDSOPGAVE

BERICHTEN AAN DE GEBRUIKER	3
VOORZORGSMAATREGELEN	4
APPARAAT UITPAKKEN EN CONTROLEREN	5
BIJGELEVERDE ACCESSOIRES	5
VOORBEREIDING	6
KENNISMAKING	8
VOOR EN ACHTER UITZICHT	8
DISPLAY.....	9
BASISBEDIENING.....	10
IN/UITSCHAKELEN.....	10
VOLUME INSTELLEN	10
ZONE EN KANAAL SELECTEREN.....	10
ZENDEN.....	10
ONTVANGEN	10

BERICHTEN AAN DE GEBRUIKER

- ◆ De openbare wet verbiedt het gebruik van zendontvangers zonder vergunning op het grondgebied onder staatstoezicht.
- ◆ Onwettige bediening is strafbaar met een boete en/of gevangenisstraf.
- ◆ Laat onderhoud en reparatie uitsluitend uitvoeren door een vakbekwame technicus.

Veiligheid: Het is belangrijk dat de bediener zich bewust is van de gevaren die verbonden zijn aan het gebruik van een zendontvanger en deze begrijpt.



WAARSCHUWING

- ◆ **EXPLOSIEVE ATMOSFEER (GAS, STOF, ROKK enz.)**
Schakel de zendontvanger uit wanneer u brandstof tankt of wanneer u parkeert bij een tankstation. Vervoer geen vaten met extra brandstof in de koffer van het voertuig als de zendontvanger in de koffer is gemonteerd.
- ◆ **LETSELS VEROORZAAKT DOOR UITZENDINGEN OP RADIOFREQUENTIES**
De zendontvanger niet gebruiken wanneer iemand dicht bij de antenne staat of die aanraakt, anders bestaat gevaar van brandwonden of andere lichamelijke letsels tengevolge van de radiogolven.
- ◆ **DYNAMIETONTSTEKERS**
Het gebruik van de zendontvanger op minder dan 150 m afstand van dynamietontstekers kan die doen ontploffen. Schakel de zendontvanger uit wanneer u zich in een omgeving bevindt waar gecontroleerde ontploffingen worden uitgevoerd of op plekken waar borden zijn aangebracht met de waarschuwing "TWEEWEGSRADIO'S UITSCHAKELEN". Als u ontstekers vervoert in uw voertuig, zorg ervoor dat die zijn opgeborgen in een metalen kist met inwendige bekleding. Voer geen uitzendingen uit wanneer de ontstekers in de kist worden gelegd of eruit worden gehaald.

De stemcoderingstechnologie AMBE+2™ die is gebruikt in dit product wordt beschermd door eigendomsrechten, waaronder patentrechten, auteursrechten en handelsgeheimen van Digital Voice Systems, Inc. Licenties voor deze stemcoderingstechnologie worden alleen afgegeven voor gebruik in deze communicatieapparatuur. Het is de gebruiker van deze technologie nadrukkelijk verboden de objectcode aan de apparatuur te onttrekken, te verwijderen, uit elkaar te halen, te gebruiken voor afgeleide werken of te demonteren of op iedere andere wijze om te zetten in een voor mensen begrijpbaar object. Nummers van Amerikaanse patenten: #6,199,037, #6,912,495, #8,200,497, #7,970,606, en #8,359,197.

Copyrights Firmware

JVC KENWOOD Corporation behoudt het recht op en het eigenaarschap van auteursrechten voor firmware die zijn ingebed in KENWOOD productgeheugens.

Informatie over het weggooien van oude elektrische en elektronische apparaten en batterijen (voor landen die gescheiden afvalverzamelingsystemen gebruiken)



Products and batteries with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste.

Old electrical and electronic equipment and batteries should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts.

Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you.

Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

VOORZORGSMAATREGELEN

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht om brand, lichamelijk letsel en schade aan de zendontvanger te vermijden.

- Niet trachten de zendontvanger te configureren terwijl u het voertuig bestuurt, dat is te gevaarlijk.
- Haal in geen geval de zendontvanger uit elkaar en breng geen wijzigingen aan.
- Stel de zendontvanger niet gedurende lange perioden bloot aan direct zonlicht en plaats hem nooit dicht bij verwarmingsapparaten.
- Als de zendontvanger een abnormale geur of rook verspreidt, schakel hem dan onmiddellijk uit en neem contact op met uw **KENWOOD**-dealer.
- Gebruik van de zendontvanger tijdens het rijden kan in strijd zijn met de verkeersregels. Controleer en volg de verkeersregels die van kracht zijn waar u zich bevindt.
- Gebruik geen opties die niet gespecificeerd zijn door **KENWOOD**. Bewaar de plastic verpakking van deze apparatuur niet op plaatsen waar kleine kinderen het kunnen pakken. Kleine kinderen kunnen stikken wanneer ze het plastic over hun gezicht trekken.
- Plaats de zendontvanger niet op een instabiele ondergrond.
- Bescherm uw gehoor en houd het volume zo laag als mogelijk.
- Schakel de zendontvanger eerst altijd uit voordat u optionele accessoires installeert.
- Gooi batterijen beslist op milieuvriendelijke wijze in overeenstemming met de regels in uw land of gebied weg.



LET OP

- ◆ De zendontvanger werkt alleen in 12 V-systemen met negatieve aarding! Controleer de polariteit van de batterij en de spanning van het voertuig alvorens de zendontvanger te installeren.
- ◆ Gebruik alleen de bijgeleverde gelijkstroomkabel of een optionele **KENWOOD**-gelijkstroomkabel.
- ◆ De zekeringhouder van de gelijkstroomkabel niet afsnijden of verwijderen.
- ◆ Hang de microfoondraad niet om uw nek als u in de buurt bent van apparaten waarin de draad kan verstrikken.



WAARSCHUWING

Voor de veiligheid van de passagiers, installeer de zendontvanger stevig met behulp van de bijgeleverde montagebeugel en schroevenset, op dusdanige wijze dat de zendontvanger niet los kan raken bij een botsing.

APPARAAT UITPAKKEN EN CONTROLEREN

Opmerking:

- ◆ De informatie met betrekking tot het uitpakken is bestemd voor uw **KENWOOD**-dealer, een erkend **KENWOOD**-servicecentrum of de fabriek.
-

Pak de zendontvanger voorzichtig uit. Wij adviseren u de onderdelen die in onderstaande lijst vermeld staan te identificeren voordat u het verpakkingsmateriaal weggooit. Als onderdelen ontbreken of tijdens het vervoer beschadigd zijn, moet u onmiddellijk een schadeclaim indienen bij de vervoerder.

BIJGELEVERDE ACCESSOIRES

Gelijkstroomkabel (met zekeringen)	1
• 10A-zekering	2
Montagebeugel	1
Schroevenset	
• Plaatschroef 5 x 16 mm	4
• Zeskantschroef met sluitring M4 x 6 mm	4
• Veerring	4
• Platte ring	4
Gebruikershandleiding	1

VOORBEREIDING



WAARSCHUWING

Allerhande elektronische uitrustingen van uw voertuig kunnen slecht gaan functioneren als ze onvoldoende worden beschermd tegen de radiogolfenergie die bij het zenden voorhanden is. Typische voorbeelden zijn de elektronische brandstofinspuiting, ABS-remsystemen en de snelheidsregeling. Als uw voertuig zulke uitrustingen heeft, raadpleeg de dealer van het merk van het voertuig en doe een beroep op hem om te bepalen of die systemen zullen werken tijdens het zenden.

Aansluiten voedingskabel



LET OP

De zendontvanger werkt alleen in 12V-systemen met negatieve aarding! Controleer de polariteit van de accu en de spanning van het voertuig alvorens de zendontvanger te installeren.

- 1 Zoek naar een bestaande opening op een geschikte plek in het schutbord, waar de voedingskabel doorheen kan worden gevoerd.
 - Als geen gat voorhanden is, gebruik een cirkelsnijder om een gat te maken en plaats vervolgens een rubberen doorvoertulle.
- 2 Voer de voedingskabel door het schutbord naar de motorruimte.
- 3 Sluit de rode draad aan op de plus (+) accupool en de zwarte draad op de min (-) accupool.
 - Plaats de zekering zo dicht mogelijk bij de accu.
- 4 Wikkel het teveel aan kabel op en maak deze vast met een bevestigingsband.
 - Zorg ervoor dat de kabels nog lang genoeg zijn om de zendontvanger voor service-werkzaamheden te kunnen verwijderen zonder de voeding af te koppelen.

Installeren van de zendontvanger



WAARSCHUWING

Voor de veiligheid van de passagiers, installeer de zendontvanger stevig met behulp van de bijgeleverde montagebeugel en schroefenset, op dusdanige wijze dat de zendontvanger niet los kan raken bij een botsing.

Opmerking:

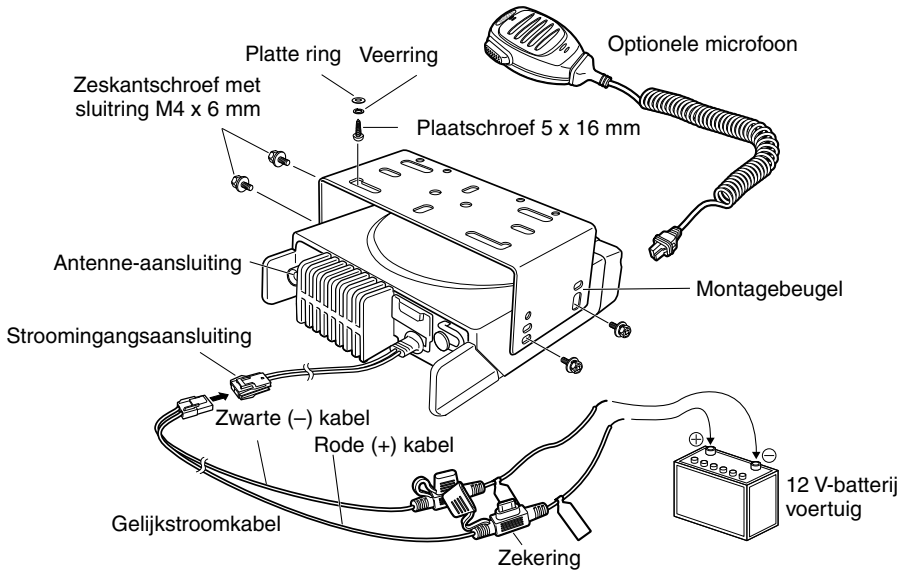
- ◆ Alvorens de zendontvanger te installeren, controleer hoe ver de schroeven uitsteken onder het oppervlak. Let er bij het boren van montagegaten op geen schade te veroorzaken aan de bedrading of onderdelen van het voertuig.
-
- 1 Markeer de plaats van de gaten in het schutbord, door de montagebeugel te gebruiken als sjabloon. Maak de gaten met een boor van diameter 4,2 mm en bevestig vervolgens de montagebeugel met de bijgeleverde schroeven.
 - Monteer de zendontvanger op een plek die gemakkelijk bereikbaar is voor de gebruiker en waar er voldoende plaats is achter de zendontvanger voor de kabelaansluitingen.

- 2 Sluit de antenne en de bijgeleverde voedingskabel aan op de zendontvanger.
- 3 Schuif de zendontvanger in de montagebeugel en bevestig hem met de bijgeleverde zeskantschroeven.
- 4 Monteer een optionele microfoon-ophanghaak op een plek binnen handbereik van de gebruiker.
 - De optionele microfoon en microfoonkabel moeten worden gemonteerd op een plek waar de veilige besturing van het voertuig niet wordt gehinderd.



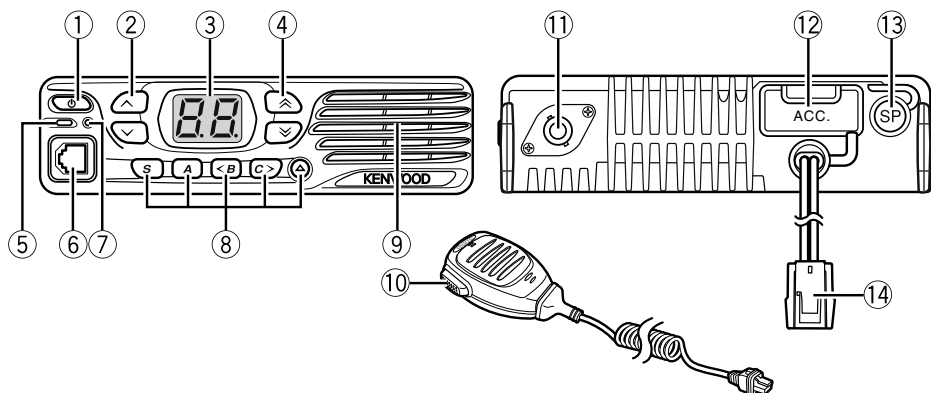
LET OP

Bij het vervangen van de zekering in de gelijkstroomkabel, zorg ervoor die te vervangen met een zekering van dezelfde waarde. Vervang de zekering nooit met een van hogere waarde.



KENNISMAKING

VOOR EN ACHTER UITZICHT



- ① **Aan/uit-schakelaar**
Druk op deze schakelaar om de zendontvanger AAN of UIT te schakelen.
- ② **Toetsen \wedge / \vee**
Druk op deze toetsen om hun programmeerbare functies te activeren.
- ③ **Display**
Zie pagina 9.
- ④ **Toetsen \wedge / \vee**
Druk op deze toetsen om hun programmeerbare functies te activeren.
- ⑤ **TX/RX-indicator**
Licht rood op bij het zenden. Licht groen op bij het ontvangen van een signaal. Knippert oranje bij het ontvangen van een optionele signaleringsoproep.
- ⑥ **Microfoon-aansluiting**
Steek de microfoonstekker in deze aansluiting.
- ⑦ **Status-indicator**
Licht op bij een specifieke modus, op basis van de programmering door de dealer.
- ⑧ **Toetsen S / A / <B / C> / Δ**
Druk op deze toetsen om hun programmeerbare functies te activeren.
- ⑨ **Luidspreker**
Interne luidspreker.
- ⑩ **PTT-schakelaar**
Druk op deze schakelaar en spreek vervolgens in de microfoon om een station op te roepen.
- ⑪ **Antenne-aansluiting**
Verbind de antenne met deze aansluiting.
- ⑫ **ACC-aansluiting**
Verbind de ACC met deze aansluiting, via de KCT-60.

- ⑬ **Externe luidsprekeraansluiting**
Verbind een externe luidspreker met deze aansluiting.
- ⑭ **Stroomingangsaan-sluiting**
Verbind de gelijkstroomkabel met deze aansluiting.

DISPLAY

Het display toont het zone-/kanaalnummer en 2 stippen voor het tonen van de diverse bedieningsfuncties.

Display	Beschrijving	Display	Beschrijving
	Zonedisplay (Zone 1)		Verschijnt wanneer een kanaal van de scanlijst is verwijderd. (cd)
	Kanaaldisplay (Kanaal 16)		Verschijnt wanneer de Lone Worker-functie is geactiveerd. (Ln)
	Verschijnt tijdens het scannen. (Sc)		Verschijnt bij het verzenden van data. (dt)
	Verschijnt wanneer de transceiver non-actief is. (St)		Verschijnt wanneer een kanaal bezet is.
	Verschijnt wanneer de transceiver is ingeschakeld. Er is een wachtwoord voor de transceiver geprogrammeerd. (PS)		Het geselecteerde kanaal is het prioriteitskanaal. (P)
	Verschijnt wanneer de Squelch Level-instelling is geactiveerd. (SL)		Verschijnt wanneer de Scrambler-functie is geactiveerd. (Sr)
	Verschijnt wanneer de Talk Around-functie is geactiveerd. (tA)		Verschijnt wanneer de Scrambler code-functie is geactiveerd. (co)
	Verschijnt wanneer de Horn Alert-functie is geactiveerd. (HA)		Verschijnt wanneer de mededeling is voltooid. (Ed)
	Verschijnt wanneer de Public Address-functie is geactiveerd. (PA)		Verschijnt wanneer de Call Interrupt-functie is geactiveerd. (It)
	Verschijnt wanneer de AUX-functie is geactiveerd. (AU)		Verschijnt wanneer de externe luidspreker is gekozen. (SP)
	Verschijnt wanneer een kanaal aan de scanlijst is toegevoegd. (cA)		

BASISBEDIENING

IN/UITSCHAKELLEN

Druk op de schakelaar [⏻] om de zendontvanger AAN te zetten.
Druk opnieuw op [⏻] om de zendontvanger UIT te schakelen.

VOLUME INSTELLEN

Druk op de toets [**Volume omhoog**] om het volume te verhogen. Druk op de toets [**Volume omlaag**] om het volume te verlagen.

ZONE EN KANAAL SELECTEREN

Selecteer de gewenste zone en het kanaal met de toetsen die geprogrammeerd zijn als [**Zone omhoog**]/ [**Zone omlaag**] en [**Kanaal omhoog**]/ [**Kanaal omlaag**].

- “G1” (Zone 1)/ “16” (Kanaal 16) verschijnt op het display.

ZENDEN

- 1 Selecteer de gewenste zone en kanaal.
- 2 Druk op de toets die is geprogrammeerd als [**Monitoren**] of [**Squelch uit**] om te controleren of het kanaal vrij is.
 - Als het kanaal bezet is, wacht u tot het vrij is.
- 3 Druk op de **PTT**-schakelaar en spreek in de microfoon. Laat de **PTT**-schakelaar los om te ontvangen.
 - Voor de beste geluidskwaliteit houdt u de zendontvanger ongeveer 3 ~ 4 cm van uw mond.

ONTVANGEN

Selecteer de gewenste zone en het gewenste kanaal. Als signalering niet is geprogrammeerd op het geselecteerde kanaal hoort u alleen een oproep als het ontvangen signaal overeenkomt met de instellingen van uw zendontvanger.

Ontvangen van groepsoproepen

Als u een groepsoproep ontvangt en de ID van de ontvangende groep komt overeen met die van de instelling van uw zendontvanger, kunt u de stem van de oproeper horen.

Ontvangen van individuele oproepen

Als u een individuele oproep ontvangt, klinkt er een beltoon. Als u een oproep wilt beantwoorden, houdt u de **PTT**-schakelaar ingedrukt en spreekt u in de zendontvanger zoals bij een normale zending.

KENWOOD

© 2015 JVCKENWOOD Corporation

CE 0168 !

Hereby, JVCKENWOOD Nederland B.V. declares that the radio equipment types in this USER GUIDE are in compliance with Directive 1999/5/EC.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.kenwood.com/cs/ecdoc/>

(Note: The detail type designations are described in the EU declaration of conformity.)